

Terminati i conti alla rovescia e le lunghe attese, ora possiamo finalmente ripulirci dalla fatica di ieri e guardare avanti. Ricordando che gli ultimi anni sono stati la sintesi di molteplici sinergie, è d'obbligo ringraziare i diversi soggetti che hanno collaborato con passione a questo progetto, tutti protagonisti della stessa squadra: le personalità politiche del Ministero Beni Culturali, del settore Cultura della Città, della Provincia e della Regione che hanno impegnato risorse, incentivato progetti, di tutti e per tutti. Le realtà culturali di Torino e delle valli che, grazie al proprio creativo operare, arricchiscono il territorio in cui viviamo. Agenti propulsori che hanno interpretato i Giochi Olimpici Invernali di Torino 2006 come uno stimolo per fare arte, a metà fra rispetto delle tradizioni di un tempo e audaci sperimentazioni, in perfetto equilibrio tra locale e globale, tra passato e futuro. Il risultato è un cartellone di eventi ricchissimo e di respiro internazionale, che si snoda in cinque nuclei tematici: arti visive, teatro e danza, musica, cinema e letteratura, storia e società. Oltre 200 grandi appuntamenti concentrati nel periodo dei XX Giochi Olimpici Invernali e dei IX Giochi Paralimpici Invernali, un felice connubio tra Sport e Cultura, coinvolgente e unificante, per proporre una Torino nuova, vivace, aperta al cambiamento e all'incontro con l'altro.

*Having completed the countdowns and long waits, we can now finally slough off yesterday's fatigue and start looking forward. Not forgetting that the last few years have been the synthesis of multiple synergies, we feel the need to thank the many players who have collaborated in this project with passion, all as members of the same team: the elected officials of the Ministry for Cultural Heritage, the Cultural Departments of the City, Province and Region who committed resources and promoted projects, of all and for all. The cultural organisations and artists of Torino and its valleys, whose work enriches our communities.*

*They have interpreted the Torino 2006 Olympic Winter Games as a stimulus to art creation, poised between the traditions of times gone by and daring innovation, in perfect balance between local and global, past and future. The result is an appealing medley of events of strong international appeal, comprising five main categories: visual arts, theatre and dance, music, cinema and literature, history and society. More than 200 great events are planned for the period of the XX Olympic Winter Games and the IX Paralympic Winter Games. An exciting blend of Sport and Culture, with an inclusive approach, and showing a lively and bustling Torino, open to change and to exchange with others.*

Valentino Castellani  
Presidente  
President

Evelina Christillin  
Vicepresidente Vicario  
Deputy Vice President

Le Olimpiadi della Cultura vengono allestite dal Paese che ospita le competizioni sportive per precisa richiesta della Carta Olimpica e offrono, nello stesso periodo dei Giochi Olimpici, un programma artistico-culturale in grado di valorizzare il patrimonio regionale, nazionale e contestualmente promuovere l'incontro con le culture altre. Ministero dei Beni Culturali, Regione, Città, Provincia, Enti e Istituzioni, consapevoli del grande patrimonio museale, architettonico, culturale presente nel territorio, hanno operato in forte sinergia per allestire un'edizione che ne esaltasse peculiarità e qualità. Il cartellone degli eventi è il risultato di un lavoro di squadra in cui sono confluite le competenze professionali dei singoli esperti rappresentanti dei diversi settori artistici e culturali, con l'obiettivo di promuovere, accanto al patrimonio storico e tradizionale, l'immagine contemporanea di un territorio aperto alla contaminazione e alla ricerca. Il successo sarà decretato, ovviamente, da quanti parteciperanno agli eventi, ma siamo orgogliosi di aver saputo far convivere le esigenze dello spettacolo, della cultura e dello sport con quelle della conservazione delle opere e del rispetto dell'ambiente. Il percorso di preparazione è stato impegnativo, carico di tensione, ricco di creatività e passione come per una gara: il premio sarà l'emozione sul volto dei turisti nello scoprire questa terra ricca di contrasti, costantemente combattuta tra passato e futuro, tra nostalgia e innovazione.

Rocco Buttiglione  
Ministro Beni  
Attività Culturali

Sergio Chiamparino  
Sindaco Città di Torino

Mario Turetta  
Direttore Regionale  
ai Beni Culturali

Fiorenzo Alfieri  
Assessore alla Cultura

Mercedes Bresso  
Presidente Regione Piemonte

Antonio Saitta  
Presidente Provincia di Torino

Gianni Oliva  
Assessore alla Cultura

Valter Giuliano  
Assessore alla Cultura

*The Cultural Olympiad is organised by the host country of the Olympic Games as expressly required by the Olympic Charter. The Cultural Olympiad runs in the same period as the Games, offering a programme of artistic and cultural events that builds on regional and national heritage, while also fostering appreciation of and contacts with other cultures. The Ministry of Culture, the Region, the City, the Province, Public Agencies and Institutions responsible for the great heritage comprising museums, architecture and cultural production in the Olympic Games' territory have joined together to create a cultural programme that exalts the distinctiveness and qualities of the whole area. The cultural bill is the end result of teamwork by experts from various branches of art and culture. Their common aim was to promote, together with the historic heritage, the contemporary image of a territory open to experimentation, innovation and research. Success will be of course determined by the public that will take part in the events. As for us, we are proud of having harmonised the demands of entertainment, culture and sport with those of artwork preservation and protection of the natural environment. The process of creating this project has been demanding, full of tension, creativeness and passion, just as when preparing for a sport competition. Our reward will be the emotions sketched on tourists' faces as they discover a land of many contrasting nuances, constantly poised between past and future, nostalgia and innovation.*

*Rocco Buttiglione  
Minister for Cultural  
Heritage and Activities*

*Sergio Chiamparino  
Mayor, City of Torino*

*Mario Turetta  
Regional Director for  
Cultural Heritage*

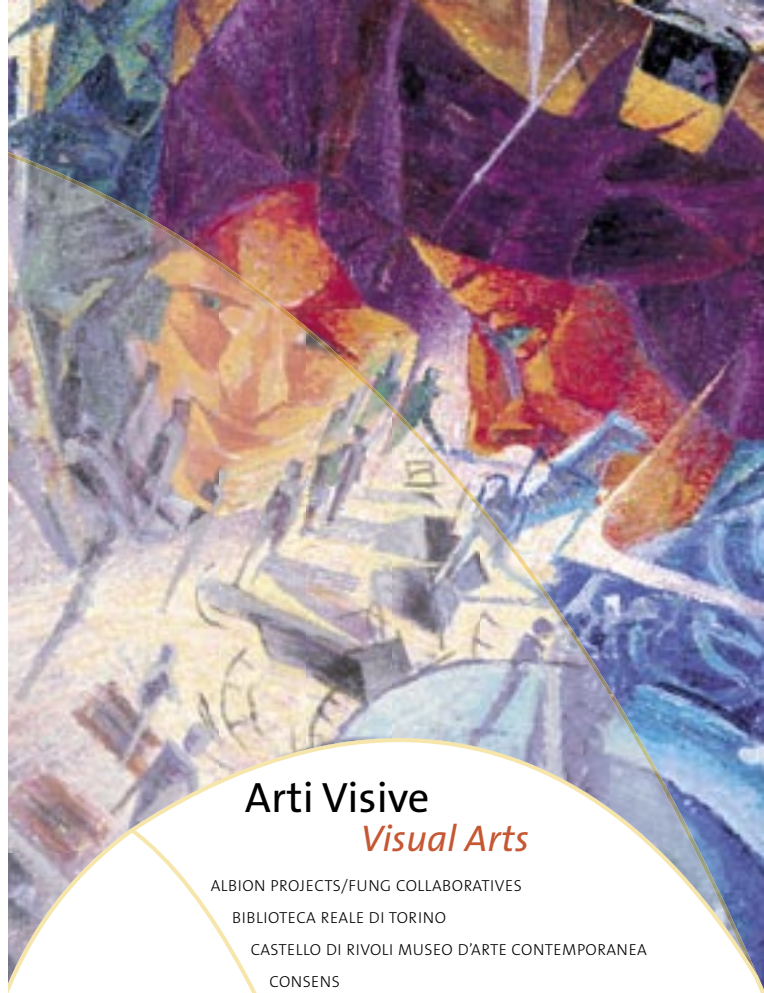
*Fiorenzo Alfieri  
City Councilman for Culture*

*Mercedes Bresso  
President, Piedmont Region*

*Antonio Saitta  
President, Province of Torino*

*Gianni Oliva  
Regional Councilman  
for Culture*

*Valter Giuliano  
Provincial Councilman  
for Culture*



Tracciare i Cinque Cerchi delle Olimpiadi della Cultura è stato come creare su un foglio bianco un disegno astratto. Prima sono venute le linee che uniscono sport ed espressione artistica, i valori che li accomunano: identità, appartenenza, amicizia tra i popoli. Poi sono venuti lo sfondo, il paesaggio, gli elementi culturali che definiscono una nazione e un territorio, tra una moltitudine di temi, forme e talenti; tutto con l'aiuto di tre parole magiche: locale, globale e contemporaneo.

Ne è nato un grande festival delle arti che si concentra nel periodo dei Giochi Olimpici Invernali, ma che tiene impegnati Torino e il territorio per quasi un anno. Un festival che riunisce, in un programma di alto profilo, opera di grande repertorio e prosa contemporanea, arte antica e d'avanguardia, musica colta e popolare, danza, cinema, letteratura, mostre legate alla storia della città ed eventi speciali tra sound art e architettura. Un festival che trasforma Torino e le sue valli in un immenso palcoscenico a cielo aperto, che si accende di luci, si anima di pubblico proveniente da ogni parte del mondo; un incrocio di lingue e di culture che si fondono, attraverso la "storia" del Paese ospite, con i temi legati ai Giochi: la neve, la montagna, il corpo. Insieme, per sport.

*Tracing the Five Rings of the Cultural Olympiad was like creating an abstract design on a sheet of blank paper. First came the lines uniting sport and artistic expression, the values linking them: identity, belonging, friendship between peoples. Then came the background, the landscape, the cultural elements defining a given nation and territory, among a multitude of themes, forms and talents; all with the help of three magic words: local, global and contemporary. What comes out of all this is a great arts festival concentrated in the period of the Olympic Winter Games, but which will keep Torino and its territory busy and active for almost a whole year. A festival which, through a high profile programme, gathers together works of the great classic repertory and contemporary prose, ancient and "avant garde" art, cultural and pop music, dance, cinema, literature, exhibitions linked to the city's history and special events ranging from sound art to architecture. A festival transforming Torino and its valleys into one great open-air stage, lighting the lights, animated by an audience from all over the world; a melting pot of languages and cultures which, through the "history" of the host country, blend in with the themes linked to the Games: the snow, the mountains and the body. All together, for sport.*

## Arti Visive

### Visual Arts

ALBION PROJECTS/FUNG COLLABORATIVES

BIBLIOTECA REALE DI TORINO

CASTELLO DI RIVOLI MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA

CONSENS

FONDAZIONE PALAZZO BRICHERASIO

FONDAZIONE SANDRETTO RE REBAUDENGO

FONDAZIONE TORINO MUSEI

GALLERIA CIVICA D'ARTE CONTEMPORANEA  
 FILIPPO SCROPPO DI TORRE PELLICE

GAM - GALLERIA CIVICA D'ARTE MODERNA  
 E CONTEMPORANEA

All'interno della sezione  
 gli eventi sono ordinati cronologicamente,  
 in base alla data di apertura al pubblico.

*In each section, events are  
 in chronological order based  
 on their opening dates.*

HALLORAN ICE PAINTING PROJECT SOCIETY

MUSEO CIVICO D'ARTE ANTICA  
 E PALAZZO MADAMA

MUSEO DELLE ANTICHITÀ EGIZIE

MUSEO DI ANTICHITÀ

MUSEO DIOCESANO DI ARTE SACRA

MUSEO NAZIONALE DELLA MONTAGNA  
 CAI TORINO

MUSEO REGIONALE DI SCIENZE NATURALI

PALAZZO CAVOUR

PINACOTECA GIOVANNI  
 E MARELLA AGNELLI

**Durante lo svolgimento dei Giochi  
 Olimpici e Paralimpici, i musei della  
 città di Torino non osserveranno  
 il giorno di chiusura settimanale.**

*During the Olympic and Paralympic  
 Games, the museums in Torino will  
 be open seven days a week.*

## INUIT e Popoli del Ghiaccio

2/12/2005 - 30/04/2006

TORINO - Museo Regionale  
di Scienze Naturali  
via Giolitti, 36

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 5.00/2.50

### INFO

800 333444  
www.popolidelghiaccio.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



24

### INUIT and People from the Ice

La mostra è un'opportunità preziosa per poter osservare, riuniti in un unico spazio espositivo, reperti e opere d'arte di raro pregio provenienti da Siberia, Alaska, Canada, Groenlandia e Nord Europa. Arricchisce la mostra la sezione Nunacarte, composta da una quarantina di opere di artisti di fama internazionale su carta del Nunavut.

*A rare opportunity to admire, in a single exhibition area, artefacts and works of art of great merit from Siberia, Alaska, Canada, Greenland and Northern Europe. The exhibition is enriched by the section Nunacarte, with forty contemporary works of famous artists on Nunavut paper.*

Ente organizzatore/Organised by:



## The Five Rings

3/12/2005 - 16/04/2006

EXILLES (TO) - Forte di Exilles  
Via degli Alpini, 9

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 5.00/3.50/1.50

### INFO

+39 0122 58270  
posta@museomontagna.org

Vedi mappa/See map p. 67



4

La mostra si propone di indagare il punto di vista di cinque artisti internazionali rispetto ad alcuni principi fondamentali della Carta Olimpica. Jimmie Durham, Alberto Garutti, Loris Cecchini, Lucy Orta e Chen Zhen si confrontano con alcuni valori ideali a cui si ispirano i simboli del Movimento Olimpico, cioè discipline atletiche, valori sportivi, difesa della natura, salute e scienza.

*The exhibition aims at exploring the viewpoints of five international artists as regards some of the main principles of the Olympic Charter. Jimmie Durham, Alberto Garutti, Loris Cecchini, Lucy Orta and Chen Zhen meet and compare interpretations of some of the ideal values providing inspiration for the symbols of the Olympic Movement, that is athletic disciplines, sport values, the protection of nature, health and science.*



## Viaggio alle Alpi Alle origini del turismo alpino

### Journey to the Alps The Origins of Alpine Tourism

11/12/2005 - 1/05/2006

TORINO - Museo Nazionale  
della Montagna  
Duca degli Abruzzi  
CAI Torino  
via Giardino, 39

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.00/4.00/3.00

### INFO

+39 011 6604104  
www.museomontagna.org

Vedi mappa/See map pp. 68-69

23



Attraverso le collezioni di réclame, manifesti, cimeli e testimonianze del Museo della Montagna si scopre il nuovo tipo di viaggio alle Alpi che si diffuse tra fine Ottocento e inizio Novecento, quando cambiò radicalmente l'approccio alla montagna, tra villeggiature estive e sport invernali.

*Through the collections of the Museo Nazionale della Montagna, including advertisements, posters and memorabilia, visitors will discover the new type of trip to the Alps which became popular in the late 19th and early 20th centuries, when there was a radical change in approach to the mountains, chosen as a summer retreat but also as a place for winter sports.*

## Viaggio all'oro L'immaginario del Klondike

### The Gold Rush The Imaginary Klondike

L'esposizione è dedicata al Klondike dei cercatori d'oro di fine Ottocento. Attraverso l'immagine fotografica, viene rivissuta l'incredibile avventura verso le terre del Grande Nord del Canada e dell'Alaska.

*The exhibition is dedicated to the Klondike gold seekers at the end of the 19th century. Incredible adventures to reach the lands of Canada's Great North and Alaska are relived through photographic images.*

11/12/2005 - 1/05/2006

TORINO - Museo Nazionale  
della Montagna  
Duca degli Abruzzi  
CAI Torino  
via Giardino, 39

### INFO

+39 011 6604104  
www.museomontagna.org

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

23



## Paesaggio e veduta da Poussin a Canaletto

13/01/2006 - 14/05/2006

TORINO  
Pinacoteca Giovanni  
e Marella Agnelli  
via Nizza, 230

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.00/5.00/4.00

### INFO

+39 011 0062713  
www.pinacoteca-agnelli.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



**IVECO**

Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli

33

### Landscapes and Views from Poussin to Canaletto

La mostra propone al pubblico un nucleo di circa 60 dipinti di paesaggio del XVII e XVIII secolo, provenienti dalle collezioni di Palazzo Barberini. In esposizione opere di: Bril, Van Bloemen, Canaletto, Cerquozzi, Codazzi, Guardi, Panini, Salvator Rosa, Hubert Robert, oltre a quelle di Canaletto e Bellotto, appartenenti alla collezione permanente, esposte nello Scigno.

*This exhibition presents some 60 landscape paintings of the 17th and 18th centuries from Palazzo Barberini, including works by Bril, Van Bloemen, Canaletto, Cerquozzi, Codazzi, Guardi, Panini, Salvator Rosa, Hubert Robert; in addition to the permanent collection, which features works by Canaletto and Bellotto shown in the Scigno.*

In collaborazione con/In collaboration with:  
Ministero Beni e Attività Culturali  
Soprintendenza Speciale Polo Museale Romano



## Alpi di sogno Dal mito all'ascensione

15/01/2006 - 17/09/2006

BARD (AO) - Forte di Bard

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.00/4.00

### INFO

+39 0125 809811  
www.infobard.it

Vedi mappa/See map p. 67

1



Forte di Bard



### Dream Alps From Myth to Ascension

La mostra vuole avvicinare il pubblico alla rappresentazione della montagna fra il 1800 e il 1930, attraverso opere provenienti dalle istituzioni dell'arco alpino occidentale, mettendo in luce un confronto dialettico fra prassi illuministica ed emozioni romantiche.

*The exhibition aims to bring the public into contact with representation of the mountains over the period 1800 to 1930 through works coming from institution of Western Alps, highlighting the dialectical relationship between the spirit of the Enlightenment and Romantic emotions.*

In collaborazione con/In collaboration with:  
Fondazione Torino Musei



## La vita quotidiana nell'antico Egitto

### Daily Life in Ancient Egypt

20/01/2006 - 30/06/2006

TORINO - Museo delle  
Antichità Egizie  
via Accademia delle Scienze, 6

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.50/3.00

### INFO

+39 011 5617776  
www.museoegizio.org

Vedi mappa/See map pp. 68-69

20



Un itinerario nel lavoro e nella festa, nel riposo e nella memoria per più di tremila anni, che ricerche e studi hanno riportato alla luce dalle sabbie dell'oblio, restituendoci parole, azioni e sentimenti di quanti vissero giorno per giorno lungo il Nilo.

*This itinerary opens a window on ancient life and its phases of work, celebration and rest, taking us back in time more than three thousand years, thanks to the research and digs that have unearthed memories long covered by the sands of oblivion, bringing back to us the words, actions and feelings of those who spent their lives along the banks of the Nile.*

## Riflessi di pietra

### Stone Reflections

20/01/2006 - 30/06/2006

TORINO - Museo  
delle Antichità Egizie  
via Accademia delle Scienze, 6

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.50/3.00

### INFO

+39 011 5617776  
www.museoegizio.org

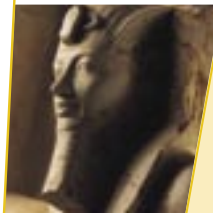
Vedi mappa  
See map pp. 68-69

20



La straordinaria collezione di grandi statue di faraoni, divinità e dignitari è presentata nel riallestimento scenografico dell'architetto Dante Ferretti. Un accurato studio di colori e luci che esalta la specificità delle belle pietre, dei volti e corpi di re, dèi e nobili, proiettati nella dimensione eterna dell'arte.

*The extraordinary collection of great statues of pharaohs, deities and dignitaries is presented in a new setup by architect Dante Ferretti. A careful study of colours and lights exalts the unique treasures of the beautiful stones, the sculpted heads and bodies of kings, deities and noble persons, placed in the timeless dimension of art.*



## Paesaggi verticali. La fotografia di Vittorio Sella 1879-1943

26/01/2006 - 23/04/2006

TORINO  
GAM - Galleria Civica d'Arte  
Moderna e Contemporanea  
via Magenta, 31

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 7.50/4.00

### INFO

+39 011 4429518  
www.gamtorino.it  
www.fondazionetorinomusei.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



### Vertical Landscapes.

*The Photography of Vittorio Sella 1879-1943*

La mostra presenta circa 100 fotografie stampate da Vittorio Sella in diversi formati e con diverse tecniche, tra cui alcune straordinarie vedute panoramiche composte da una serie d'immagini affiancate, realizzate dal fotografo biellese nel corso delle sue numerose spedizioni in Italia e all'estero.

*This exhibition presents some one hundred photos printed by Vittorio Sella in several formats and using different techniques, including some truly extraordinary panoramic views consisting of a series of images set side by side, shot during his numerous expeditions in Italy and abroad.*

## La scoperta del corpo elettronico

### The Discovery of the Electronic Body

26/01/2006 - 26/03/2006

TORRE PELLICE (TO)  
Galleria Civica d'Arte  
Contemporanea F. Scropo  
via R. D'Azeglio, 10

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

info@progressivartgroup.com

Vedi mappa/See map p. 67



## Pitture sotto zero Gordon Halloran - Ice Painting Project

### Paintings below Zero

*Gordon Halloran - Ice Painting Project*

28/01/2006 - 26/02/2006

FENESTRELLE (TO)  
Forte di Fenestrelle  
via del Forte, 1

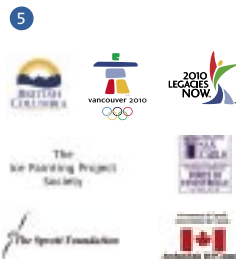
### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 0121 83600  
www.paintingsbelowzero.com  
www.icepaintingproject.com

Vedi mappa/See map p. 67



## Luci d'artista e ManifesTO

### Artists' Lights and ManifesTO

2/02/2006 - 19/03/2006

TORINO  
vari luoghi  
*various places*

### INFO

800 015475  
www.torinocultura.it



Artisti importanti, nazionali e internazionali, usano la luce come strumento creativo attraverso cui dare vita a installazioni luminose per reinventare piazze e palazzi, vie e quartieri. ManifesTO è un progetto di affissione pubblica di grandi manifesti che, nello scenario urbano, propongono la più attuale ricerca artistica.

*Famous national and international artists use light as a creative tool: their light works reinvent the image of squares and buildings, streets and neighbourhoods. ManifesTO is a public billposting projects: large posters set against the backdrop of the city provide stimulating examples of contemporary art research.*



## Metropolis La città nell'immaginario delle Avanguardie 1910-1920

4/02/2006 - 4/06/2006

TORINO  
GAM - Galleria Civica d'Arte  
Moderna e Contemporanea  
via Magenta, 31

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 7.50/4.00

### INFO

+39 011 4429518  
www.gamtorino.it  
www.fondazionetorinomusei.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

14



## Corti e Città - Arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali

### Courts and Cities Fifteenth Century Art in the Western Alps

7/02/2006 - 14/05/2006

TORINO  
Palazzina della Promotrice  
delle Belle Arti  
viale Crivelli, 11

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 9.00/6.50

### INFO

+39 011 4429922/21  
www.palazzomadamatorino.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

26



MUSEO CIVICO D'ARTE ANTICA  
E PALAZZO MADAMA



## Eroi ed Atleti

### Heroes and Athletes

8/02/2006 - 30/04/2006

TORINO  
Museo di Antichità  
via XX Settembre, 88/c

### INFO

+39 011 4396140  
info@museoarcheologico.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

19

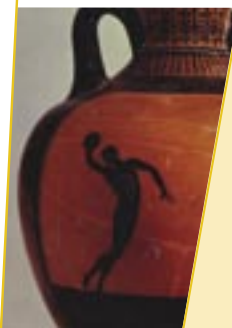


### L'ideale estetico nell'arte da Olimpia a Roma, a Torino 2006.

Attraverso una selezione di sculture di prima qualità, la mostra illustra le forti valenze estetiche e storico-ideologiche dell'antica statuaria classica. L'allestimento include installazioni di arte contemporanea ed elementi che richiamano il mito dell'atleta nel mondo moderno.

### The Aesthetic Ideal in Art from Olympia to Rome, to Torino 2006.

Through a selection of superlative sculptures, this exhibition illustrates the high aesthetic and historical-ideological value of ancient classical statuary. The exhibition includes contemporary art installations and elements referring to the myth of the athlete as seen in the modern world.



## The Snow Show

Carsten Höller & Williams & Tsien, Yoko Ono & Arata Isozaki, Kiki Smith & Lebbeus Woods, Jaume Pensa & Norman Foster, Paola Pivi & Cliotstraat, Daniel Buren & Patrick Bouchain: artisti e architetti hanno sfidato la natura effimera dell'acqua, della neve e del ghiaccio. In questa esposizione a cielo aperto il pubblico si trova ad osservare maestose installazioni che raggiungono anche i cinque metri di altezza.

Carsten Höller & Williams & Tsien, Yoko Ono & Arata Isozaki, Kiki Smith & Lebbeus Woods, Jaume Pensa & Norman Foster, Paola Pivi & Cliotstraat, Daniel Buren & Patrick Bouchain: artists and architects have worked to respond to the ephemeral nature of water, ice and snow. This exhibition presents huge extraordinary architectural structures, some of them over five metres high.

In collaborazione con/In collaboration with:  
Albion Projects/Fung Collaboratives  
curated by Lance M. Fung

6/02/2006 - 20/03/2006

SESTRIERE (TO)

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
Free admission

### INFO

www.thesnowshow.com

Vedi mappa  
See map p. 67

11



## Leonardo da Vinci Capolavori in mostra

10/02/2006 - 19/03/2006

TORINO - Biblioteca Reale  
 p.zza Castello, 191

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.00/3.00

### INFO

800 329329

Vedi mappa/See map pp. 68-69

4



### Leonardo da Vinci Masterpieces on Show

Nella Sala Leonardo della Biblioteca Reale si espongono i disegni di Leonardo da Vinci, di proprietà della Biblioteca stessa. Tra essi, il *Ritratto di Fanciulla*, lo *Studio preparatorio per la battaglia di Anghiari* e, capolavoro assoluto, l'*Autoritratto*, realizzato negli ultimi anni di vita del grande artista toscano.

*In the Sala Leonardo of the Royal Library are placed on show drawings by Leonardo da Vinci, property of the Library. They include Portrait of a Young Girl, the Study for the Battle of Anghiari and an acclaimed masterpiece, his Self Portrait, created in the last years of life of this great Tuscan artist.*

In collaborazione con/In collaboration with:



## Il Cristo crocifisso di Michelangelo

### Michelangelo's Christ on the Cross

Parte integrante di "Leonardo da Vinci. Capolavori in mostra" è l'esposizione della splendida scultura lignea del Cristo crocifisso, concordemente attribuita al giovane Michelangelo Buonarroti. Databile al 1495, questo piccolo crocifisso è intagliato in legno di tiglio e finemente dipinto, con caratterizzazioni pressoché identiche a quelle del Cristo della Pietà Vaticana.

*Also included in the exhibition "Leonardo da Vinci. Masterpieces on Show" is a splendid wooden Christ on the Cross, attributed to young Michelangelo Buonarroti. This small Christ on the Cross carved out of lime wood and painted with great delicacy, dated around 1495, shows stylistic features almost identical to the Christ in the Vatican Pietà.*





8/02/2006 - 7/05/2006

TORINO  
Palazzo Bricherasio  
via Lagrange, 20

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 7.00/6.00/5.00/3.50

**INFO**  
+39 011 5711811  
www.palazzobrigherasio.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

27



## Il Papiro di Artemidoro

### The Papyrus of Artemidorus

Il Papiro di Artemidoro, eccezionale reperto di epoca tolemaica, riemerge dopo duemila anni di oblio. La mostra ricrea il contesto di arti, saperi, volti e culture che ne spiegano l'origine e ne mostrano l'attualità.

*The Papyrus of Artemidorus, an exceptional finding from the Ptolemaic period, has emerged after two thousand years of oblivion. This exhibition illustrates the background of art, knowledge, personages and cultures, which help us understand the origins and relevance of the Papyrus.*

## T1-Torino Triennale Tremusei La Sindrome di Pantagruel

### T1-Torino Triennial Threemuseums The Pantagruel Syndrome

T1 - La sindrome di Pantagruel è la prima edizione di una nuova triennale d'arte torinese. Presenta due mostre personali e una collettiva di opere di 75 giovani artisti da ogni parte del mondo. Prendendo spunto dal protagonista di alcuni romanzi dello scrittore rinascimentale francese Rabelais (1484-1553), T1 esplora attraverso l'arte la società globalizzata di oggi, caratterizzata da una divaricazione fra tensione al cambiamento e timore, fra una salutare "voracità" e il senso di un'imminente esplosione fuori controllo.

*T1 - The Pantagruel Syndrome is the first edition of a new art triennial in Torino. Includes two individual exhibitions as well as a collective of 75 young artists from across the world. Drawing inspiration from the protagonist of a series of novels by the French Renaissance writer François Rabelais (1484-1553), T1 explores through art today's global society, precariously balanced between the magnet of change and a state of fear and fragility, between healthy voraciousness and the impending threat of an uncontrollable explosion.*

In collaborazione con/In collaboration with:



## Echoes from the Mountains Suoni in alta quota

11/02/2006 - 26/02/2006

BARDONECCHIA,  
CESANA, SAN SICARIO  
SAUZE D'OULX, SESTRIERE

**BIGLIETTI/TICKETS**

Ingresso gratuito  
*Free admission*

**INFO**

www.echoesfromthemountains.info

Vedi mappa/See map p. 67

2 3 9  
10 11



Undici artisti italiani e internazionali, che lavorano principalmente con la musica e il suono, sono stati invitati a creare performance e installazioni sonore nei centri montani che ospitano le Olimpiadi Invernali. Gli artisti sono Enrico Glerean, ZimmerFrei, Joe Diebes, Stephen Vitiello, Charlie Morrow, Miya Masaoka, Steve McCaffery, Olivia Block, Scanner, Vlada Tomova, Phil Kline.

*Eleven Italian and international artists, who work mainly with music and sound, have been invited to create performances and sound installations to be presented in and around the mountain localities hosting the Olympic Winter Games. The artists are Enrico Glerean, ZimmerFrei, Joe Diebes, Stephen Vitiello, Charlie Morrow, Miya Masaoka, Steve McCaffery, Olivia Block, Scanner, Vlada Tomova, Phil Kline.*

## Dialogo nel buio

### Dialogue in the Dark

Una mostra per scoprire l'inverno senza vederlo. I visitatori, condotti da una guida non vedente attraverso ambienti completamente immersi nel buio, possono sperimentare attività e sport invernali: una passeggiata nella neve, la visita a una gelida città, un'emozionante discesa in bob e, infine, una tazza di cioccolata calda da bere in un bar accogliente.

*An exhibition to discover winter without seeing it. The visitors, led by blind guides through an exhibition made up of totally darkened rooms, can try out winter activities and sports: a walk through a snowy landscape, a visit to an icy city, an exciting ride with a bobsleigh and a cup of hot chocolate in a cosy bar.*

In collaborazione con/In collaboration with:  
Unione Italiana Ciechi  
Sezione Provinciale di Torino



23/02/2006 - 31/03/2006

MONCALIERI (TO)  
Limone Fonderie Teatrali  
via Pastrengo, 88

**BIGLIETTI/TICKETS**

euro 9.00/7.00/4.00  
Prenotazione consigliata  
*Booking recommended*

**INFO**

+39 02 33020054  
www.dialogo-nel-buio.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

16

CONSENS



25/02/2006 - 25/05/2006

NOVALESA (TO)  
Abbazia Benedettina  
dei SS. Pietro e Andrea

SUSA (TO) - Museo  
Diocesano di Arte Sacra

**BIGLIETTI/TICKETS**

euro 3.00/2.00

**INFO**

+39 0122 622640  
www.centroculturalediocesano.it

Vedi mappa  
See map p. 67

6 12



## Carlo Magno e le Alpi

### *Charles the Great and the Alps*

La mostra intende coniugare la dimensione globale con quella locale, illustrando il rapporto tra Carlo Magno, personaggio che incarna la sovranazionalità e l'Europa in formazione, e le Alpi, vissute nel medioevo come ostacolo ma anche come fondamentale territorio di transito.

*The exhibition aims at linking global with local dimensions, illustrating the relationship between Charles the Great, a historical figure that embodies the supranational concept and the formation of Europe, and the Alps, seen in the Middle Ages both as a barrier and as a key gateway.*

## Piemonte Share Festival

### II edizione/II Edition

Installazioni multimediali, performance, video, musica, workshop e conferenze: una rassegna di eventi che celebra la vivace attività artistica internazionale legata all'utilizzo delle tecnologie digitali.

*Multimedia installations, performances, video clips, music, workshops and conferences: a medley of events celebrating the lively international artistic activity linked to the use of digital technology.*

8/03/2006 - 12/03/2006

Sede principale/Main location  
TORINO, Espace - via Mantova, 38

**BIGLIETTI/TICKETS**

Ingresso gratuito/Free admission

**INFO**

+39 011 8170974  
www.toshare.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



12

## Metropolitanscape

La rappresentazione visiva del paesaggio urbano attraverso la sensibilità novecentesca fino alle opere degli artisti di questo primissimo Duemila. La mostra è articolata in temi: La città ferita, Utopie, Mappe, Architetture, Visioni 2000, Peoples.

*The visual representation of the urban landscape has crossed the 20th century sensibility unscathed, reaching out to the works of the artists of the early years of the 21st century. This exhibition is arranged by themes: The Wounded City, Utopias, Maps, Architectures, Visions 2000, Peoples.*

31/03/2006 - 2/07/2006

TORINO  
Palazzo Cavour  
via Cavour, 8

**BIGLIETTI/TICKETS**

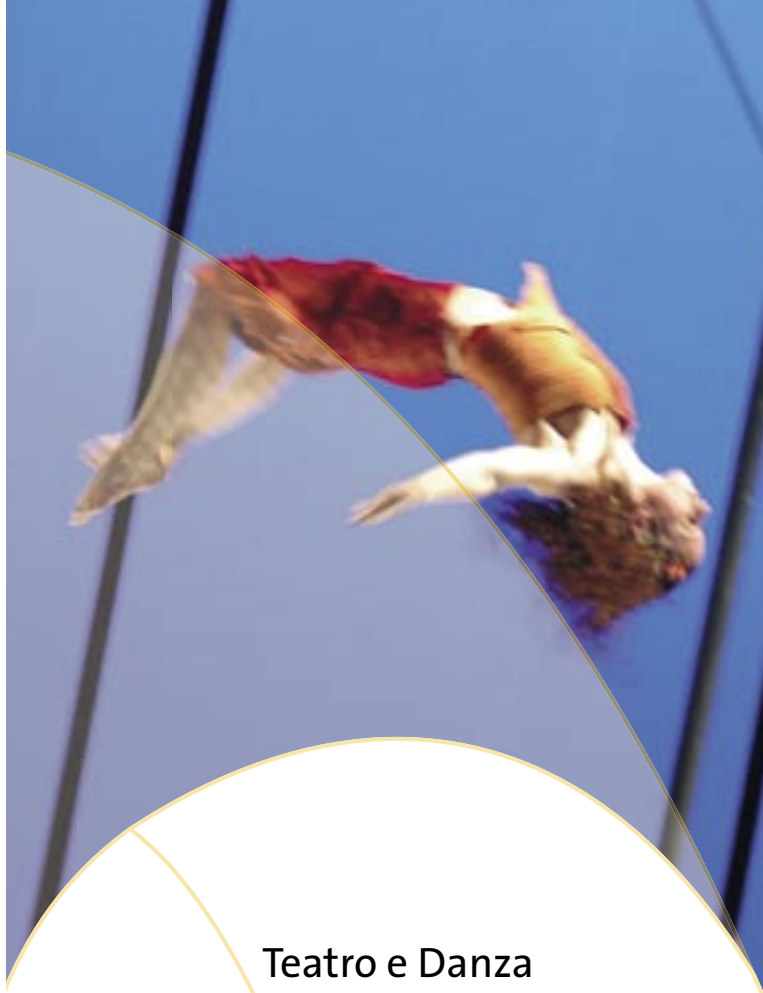
euro 6.20/4.20/2.50

**INFO**

+39 011 530690  
www.palazzocavour.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

28



## Teatro e Danza *Theatre and Dance*

- ASSEMBLEA TEATRO
- ASSOCIAZIONE MARCOVALDO
- ASSOCIAZIONE OUTSIDER
- FONDAZIONE CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE
- FONDAZIONE TEATRO STABILE DI TORINO
- FONDAZIONE TEATRO REGIO DI TORINO
- TORINODANZA

All'interno della sezione gli eventi sono ordinati cronologicamente, in base alla data di apertura al pubblico.

*In each section, events are in chronological order based on their opening dates.*

## Dance Break

Anteprima novembre 2005  
a Torino.

Febbraio 2006  
luoghi Olimpici\*

Preview November 2005  
in Torino.

February 2006  
Olympic Sites\*

TORINO

Olympic Family Hotel  
(Le Meridien)  
Oval Lingotto  
Villaggio Olimpico  
*Olympic Village*

BARDONECCHIA (TO)  
Villaggio Olimpico  
*Olympic Village*

SESTRIERE (TO)  
Villaggio Olimpico  
*Olympic Village*

**BIGLIETTI/TICKETS**

\*Ingresso gratuito  
con accredito Olimpico  
*\*Free admission  
with Olympic Pass*

**INFO**

+39 011 8815259  
www.comune.torino.it/torinodanza

Vedi mappa  
See map pp. 67-68-69

15 25 44  
2 11

TORI  
NODA  
NZA

Torinodanza è un progetto  
della Città di Torino realizzato  
dal Teatro Regio di Torino

TEATRO  
REGIO  
TORINO

I Dance Break sono installazioni, incursioni danzate, performance nate dalla collaborazione tra artisti provenienti dal mondo della danza, ma anche della musica e dell'arte visiva, che "invadono" alcuni luoghi Olimpici durante i Giochi Invernali. Sono, per l'appunto, break, pause in un tempo serrato, ma anche "invasioni di campo" che rispondono a una sfida ben precisa: la rappresentabilità in luoghi non teatrali.

*Dance Break consists of installations, dance happenings, performances stemming from the collaboration of various artists from the dance, music and visual art worlds, who "invade" some Olympic Sites during the Winter Games. These performances are indeed intended to provide a break in a tightly packed schedule, but also "incursions into unmapped territory"; the challenge invariably being to stage a theatrical performance in completely non-theatrical settings.*



## Le Montagne del Fare Anima

### The Mountains of Soul Making

**INFO**

+39 011 5185933  
www.fondazionectp.it

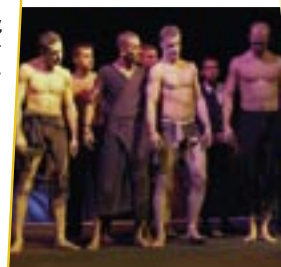
Vedi mappa  
See map pp. 67-68-69

2 8 30 7 31



Una rassegna di eventi come un racconto del territorio, il cui obiettivo è l'integrazione dell'universo simbolico dei Giochi Olimpici con la realtà delle valli che li ospitano. Un progetto ideato da Giacomo Bottino, direttore della Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte, su incarico di Provincia di Torino e Regione Piemonte, in collaborazione con Comuni e Comunità Montane delle Valli Olimpiche.

*A medley of events as a tale of the territory, whose aim is integration of the symbolic universe of the Olympic Games with the reality of the valleys which host them. A programme conceived by Giacomo Bottino, director of the Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte, commissioned by Provincia di Torino and Regione Piemonte, in collaboration with the Municipalities and the Mountain Communities of the Olympic Valleys.*



**A me occorrono precipizi/Il valico**

3/12/2005 h 21:00

*I Need Precipices/The Pass*

BARDONECCHIA (TO)

Palazzo delle Feste - p.zza Valle Stretta, 1

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 10.00

**La gabbianella e il gatto  
che le insegnò a volare**

26, 27/12/2005 h 16:30  
28, 29, 30/12/2005 h 20:30

*The Story of a Seagull and  
the Cat Who Taught Her to Fly*

1, 2/01/2006 h 16:30  
4, 5/01/2006 h 20:30  
6/01/2006 h 16:30

PRALI (TO)

Miniera Paola - Località Paola

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 10.00/5.00  
Prenotazione obbligatoria  
*Booking required*

**Café Maritornes**

27/01/2006 h 21:00

RIVOLI (TO)

Palazzo Piozzo - via Capello, 3

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 10.00

**Nomade**

15, 16/02/2006 h 21:00

PINEROLO (TO)

Cavallerizza Caprilli  
p.zza Volontari della Libertà

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 15.00/8.00

**Chatwin**

18/02/2006 h 21:00

PINEROLO (TO)

Da/From p.zza del Duomo

**BIGLIETTI/TICKETS**  
Ingresso gratuito  
*Free admission*

**Ocelot**

3-5/03/2006 h 21:00

GRUGLIASCO (TO)

Parco Culturale Le Serre - via Lanza, 31

**BIGLIETTI/TICKETS**  
euro 15.00/8.00

## Il colore bianco

16-19, 21-25  
27, 28/02/2006  
h 21:00

TORINO  
Chapiteau  
Parco della Tesoriera  
c.so Francia, 192

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 15.00

### INFO

+39 011 8815259  
www.teatroregio.torino.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

9



Torinodanza è un progetto della Città di Torino realizzato dal Teatro Regio di Torino



## The White Colour

Il nuovo spettacolo ideato dal regista Giorgio Barberio Corsetti e dalla coreografa belga, originaria del Mali, Fatou Traoré, è una fantasmagorica epopea ispirata ai miti nordici, che prendono vita in una misteriosa sospensione del tempo, con una favolosa alternanza tra piani e livelli scenici, coreografie a terra e danza aerea. La consueta orizzontalità delle azioni teatrali si apre all'idea del volo lasciando lo spettatore in bilico tra realtà e sogno, proprio come nell'essenza stessa del mito.

*The brand new event thought up by director Giorgio Barberio Corsetti and by Belgian choreographer of Malian origin, Fatou Traoré, is a fantasy epic inspired by Nordic mythology that takes life from a mysterious suspension in time, a fabulous alternation between scenic levels and planes, between land-locked choreography and aerial dances. The usual horizontal plane of theatrical events opens out to embrace vertical dimensions and the idea of flight, leaving the spectator balanced between dream and reality, just as occurs in the very essence of myth.*

## Domani

## Tomorrow

### INFO

800 235333  
+39 011 5169490  
www.teatrostabiletorino.it

Vedi mappa  
See map pp.68-69

17 38 16 41



Consulenza scientifica:  
Scientific advice:  
Fondazione Sigma Tau

*Domani*, progetto ideato da Luca Ronconi e Walter Le Moli con la regia di Luca Ronconi, mette in scena cinque spettacoli teatrali che trattano i temi universali della Storia, della Politica e della Guerra e alcuni argomenti di viva attualità, quali la Biotecnologia e la Finanza. I cinque spettacoli - due dramaturgie originali, un testo classico e un contemporaneo e un adattamento - sono allestiti a Torino e Moncalieri in spazi teatrali e non, connessi tra loro come i Cinque Cerchi Olimpici.

*Domani, an original project by Luca Ronconi and Walter Le Moli directed by Luca Ronconi, features five plays addressing universal themes: History, Politics, War and some issues of burning actuality, such as Biotechnology and Finance. The five plays - two original scripts, a classical text, a contemporary piece and an adaptation - are staged in Torino and Moncalieri at theatres and other areas, linked together just like the Five Olympic Rings.*

### Troilo e Cressida

TORINO  
Lumiq Studios - corso Lombardia, 178

2/02/2006 - 10/03/2006

BIGLIETTI/TICKETS  
euro 24.00/21.00

### Atti di Guerra: una trilogia

TORINO  
Teatro Astra - via R. Pilo, 6

3/02/2006 - 12/03/2006

BIGLIETTI/TICKETS  
euro 19.00/16.00

### Il Silenzio dei Comunisti

MONCALIERI (TO)  
Limone Fonderie Teatrali - via Pastrengo, 88

5/02/2006 - 12/03/2006

BIGLIETTI/TICKETS  
euro 19.00/16.00

### Lo Specchio del Diavolo

TORINO  
Lumiq Studios - corso Lombardia, 178

6/02/2006 - 11/03/2006

BIGLIETTI/TICKETS  
euro 24.00/21.00

### Biblioetica. Dizionario per l'uso

TORINO  
Teatro Vittoria - via Gramsci, 4

14/02/2006 - 10/03/2006

BIGLIETTI/TICKETS  
euro 19.00/16.00

Abbonamento Fedeltà  
Progetto "Domani"  
(5 spettacoli): euro 60.00

Special Subscription  
to "Domani" Project  
(5 shows): euro 60.00



24, 25/02/2006 h 21:00

TORINO - Teatro Carignano  
p.zza Carignano, 6

**BIGLIETTI/TICKETS**

Ingresso gratuito  
fino ad esaurimento posti  
*Free admission  
up to full seating capacity*

**INFO**

+39 011 5225111  
www.associazioneoutsider.it



Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

39

## Un sogno per tutti

### *A Dream for Everyone*

Spettacolo di teatro e danza tratto da una favola cinese e interpretato esclusivamente da artisti disabili. La finalità dello spettacolo è sondare la capacità comunicativa dell'arte e con essa permettere al nostro mondo affettivo di manifestarsi.

*A dance and theatrical show taken from a Chinese fairy tale and interpreted exclusively by artists with a disability. The aim of the play is to plumb the communicative capability of art and hence allow our emotional world to emerge.*

In collaborazione con/*In collaboration with:*  
Compagnia Contromano

## Interferenze fra la città e gli uomini

### *Interference between City and People*

Uno spettacolo che, partendo dalle radici piantate nelle tradizioni, ricerca l'identità di Torino. A raccontare la città e le sue trasformazioni ci sono attori, musicisti e artisti visivi che insieme occupano gli spazi della Cavallerizza.

*A show which, starting out from roots set deep in the past, in traditions, searches out Torino's identity. Telling the tale of the city and its transformation are actors, musicians and visual artists who together occupy the spaces of the Cavallerizza Reale.*

7, 8, 10-12, 14-19/03/2006  
h 20:45

TORINO  
Cavallerizza Reale,  
via Verdi, 9

**BIGLIETTI/TICKETS**

euro 10.00/8.00

**INFO**

www.assembleateatro.com

Vedi mappa/*See map* pp. 68-69



7

## AK, il canto dei catari

### *AK, the Cathars' Chant*

Guidato dalla narrazione evocativa di Eugenio Allegri, sulle tracce degli eretici dualisti venuti dai Balcani, lo spettacolo affronta l'epopea sanguinosa della Chanson de la Croisade. Un progetto di LIBRE; regia Franco Collimato, testo originale Giorgio Cattaneo, musiche Gilberto Richiero.

*Accompanied by the evocative narration of Eugenio Allegri, on the trail of these dualist heretics from the Balkans, this show re-enacts the bloody epic of the Chanson de la Croisade. A project by LIBRE; directed by Franco Collimato, original script by Giorgio Cattaneo, music by Gilberto Richiero.*

Programma Interreg III A Alcotra

24-28/03/2006 h 21:00

TORINO  
Cavallerizza Reale - via Verdi, 9

**BIGLIETTI/TICKETS**

Ingresso gratuito - prima  
rappresentazione a invito  
*Free admission  
First performance is  
by invitation only*

**INFO**

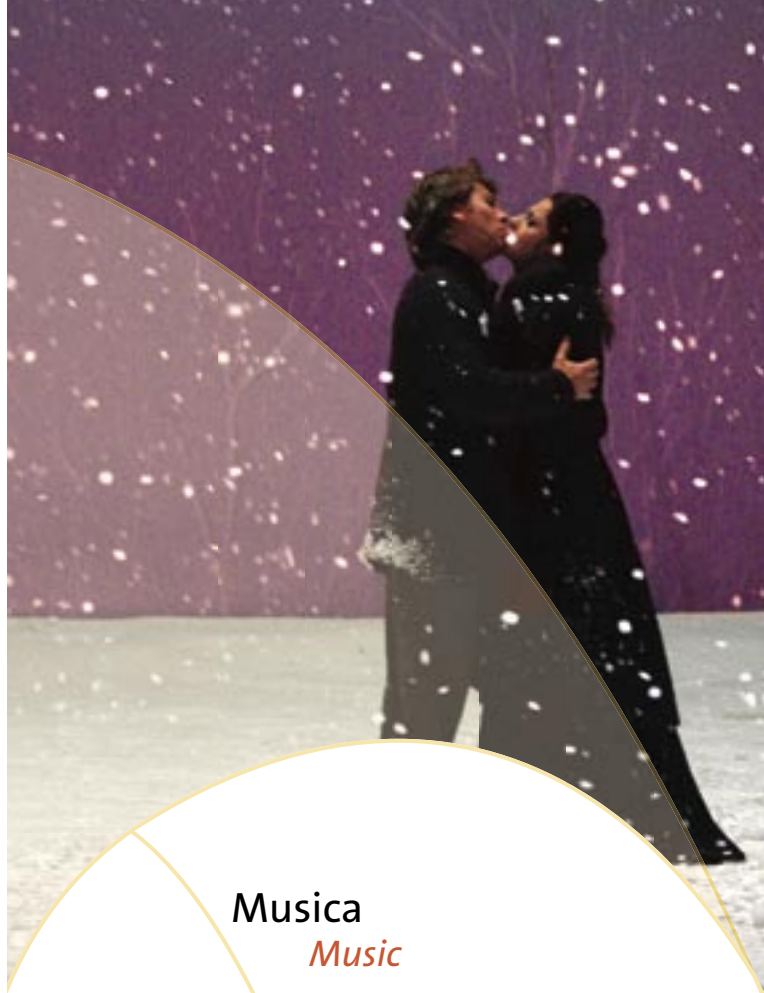
www.ilcantodeicatari.org

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

7



alcotra



## Musica *Music*

ASSOCIAZIONE LINGOTTO MUSICA  
FOLKCLUB

FONDAZIONE TEATRO STABILE DI TORINO  
FONDAZIONE TEATRO REGIO DI TORINO  
MUSICA 90

RAI ORCHESTRA SINFONICA NAZIONALE  
TORINO SETTEMBRE MUSICA  
UNIONE MUSICALE

All'interno della sezione gli eventi sono ordinati cronologicamente, in base alla data di apertura al pubblico.

*In each section, events are in chronological order based on their opening dates.*

## Mozart: pianoforte e orchestra

7, 8, 18/02/2006  
h 21.00

TORINO  
Conservatorio G. Verdi  
p.zza Bodoni

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 25.00/18.00

### INFO

+39 011 5669811  
www.unionemusicale.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



7/02/2006

Concert in E-flat major K. 449  
Concert in B-flat major K. 450  
Concert in D-major K. 451

8/02/2006

Concert in G-major K. 453  
Concert in B-flat major K. 456  
Concert in F-major K. 459

18/02/2006

Concert in D-minor K. 466  
Concert in C-major K. 467

### Mozart: Piano and Orchestra

Il 250° anniversario della nascita di Wolfgang Amadeus Mozart è la cornice celebrativa che rinnova un rapporto già imprescindibile e consacrato. Tre serate con l'Orchestra da Camera di Mantova diretta da Alexander Lonquich.

*The 250th anniversary of the birth of Wolfgang Amadeus Mozart is the occasion for a celebration renewing a well established relationship. Three evening performances with the Mantova Chamber Music Orchestra directed by Alexander Lonquich.*

Concerto in mi bemolle maggiore K. 449  
Concerto in si bemolle maggiore K. 450  
Concerto in re maggiore K. 451

Concerto in sol maggiore K. 453  
Concerto in si bemolle maggiore K. 456  
Concerto in fa maggiore K. 459

Concerto in re minore K. 466  
Concerto in do maggiore K. 467

## Sintonie

9, 12, 19/02/2006 h 20:30

TORINO - Auditorium Rai  
p.zza F.lli Rossaro

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 30.00/20.00/10.00

### INFO

+39 011 6677415  
www.lingottomusica.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

2

Tre concerti sinfonici della Mahler Chamber Orchestra diretta da Daniel Harding, a Torino per il quarto anno consecutivo. In programma le grandi sinfonie di Beethoven e due fra i maggiori lavori orchestrali di Sibelius.

*Three symphonic concerts by the Mahler Chamber Orchestra directed by Daniel Harding, back in Torino for the fourth year running. The programme includes the great symphonies of Beethoven and two of the greatest orchestral works of Sibelius.*

Sibelius - Sinfonia/Symphony n. 7 op. 105  
Beethoven - Sinfonia/Symphony n. 6 op. 68

12/02/2006

Beethoven - Sinfonia/Symphony n. 9 op. 125

19/02/2006

Sibelius - Sinfonia/Symphony n. 3 op. 52  
Beethoven - Sinfonia/Symphony n. 5 op. 67

## La bohème

11, 12, 14, 15/02/2006  
h 21:00 (12/02 h 15:00)

TORINO - Teatro Regio  
p.zza Castello, 215

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 90.00/63.00  
45.00/31.50/20.00

### INFO

+39 011 881557  
www.teatroregio.torino.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

40



Nello storico allestimento firmato da Giuseppe Patroni Griffi e Aldo Terlizzi per il centenario dell'opera, nata proprio a Torino, due stelle della lirica mondiale, Roberto Alagna, che ha ormai scelto il Regio come suo teatro italiano d'elezione, e Svetla Vassileva, giovane astro della lirica. Insieme a loro gli eccellenti Lucio Gallo, Donata D'Annunzio Lombardi, Fabio Previati e Giovanni Battista Parodi. L'Orchestra e il Coro del Teatro Regio sono diretti dal maestro Evelino Pidò.

*The historical staging by Giuseppe Patroni Griffi and Aldo Terlizzi for the centenary of the opera, born in Torino, features two world-level opera stars, Roberto Alagna, who has chosen the Regio as his favourite Italian theatre, and Svetla Vassileva, a rising young opera star. With them the superb Lucio Gallo, Donata D'Annunzio Lombardi, Fabio Previati and Giovanni Battista Parodi. The Orchestra and Choir of the Teatro Regio are under the direction of Evelino Pidò.*

## La tempesta

### The Tempest

13, 15, 17, 19, 20/02/2006  
h. 21:00 (19/02 h 15:00)

TORINO - Teatro Carignano  
p.zza Carignano, 6

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 40.00/25.00/17.00

### INFO

+39 011 8815557  
+39 011 8815241/242  
www.teatroregio.torino.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

39



Il compositore Carlo Galante è autore del restauro creativo del *masque* di Henry Purcell e delle musiche originali per il nuovo libretto di Luca Fontana - drammaturgo, anglista e ineguagliabile indagatore del mondo shakespeariano - che ha riscritto il testo teatrale puntando a riconquistare lo spirito originario del capolavoro di Shakespeare. Giancarlo Cobelli, uno dei più grandi registi italiani contemporanei, firma il nuovo allestimento.

*Composer Carlo Galante is the author of this creative restoration of Henry Purcell's masque and of the original music for the new libretto by Luca Fontana - dramatist, English literature scholar and unequalled investigator of Shakespeare's world - who has re-written the play with the aim of resurrecting the original spirit of Shakespeare's masterpiece. Giancarlo Cobelli, one of the great Italian contemporary directors, handles staging.*



## Una città per Vivaldi

TORINO  
Conservatorio G. Verdi  
p.zza Bodoni

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso a inviti  
*Admission by invitation*

### INFO

+39 011 4424777  
www.comune.torino.it/  
settebremusica

Vedi mappa/See map pp. 68-69

11

14/02/2006 h 21:00

### A City for Vivaldi

Uno spaccato significativo di musiche strumentali e vocali vivaldiane. Inoltre, dal 14 febbraio al 3 giugno, la Biblioteca Nazionale Universitaria ospita una mostra dedicata ai fondi manoscritti del grande compositore.

*A significant glimpse of Vivaldi's instrumental and vocal music. Besides, from 14 February to 3 June, the exhibition room of the Biblioteca Nazionale Universitaria hosts an exhibition dedicated to the manuscript works of this great composer.*

### Le Concert des Nations

Direttore/Conductor: Jordi Savall

17/02/2006 h 21:00

### Academia Montis Regalis

Direttore/Conductor: Alessandro De Marchi

23/02/2006 h 21:00

### Academia Montis Regalis

Coro Filarmonico Ruggero Maghini

Direttore/Conductor: Alessandro De Marchi



## Arvo Pärt per la Sindone

15/02/2006 h 21:00

TORINO  
Cattedrale di San Giovanni  
Battista - Duomo

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso a inviti  
*Admission by invitation*

### INFO

+39 011 4424777  
www.comune.torino.it/  
settebremusica

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

6

### Arvo Pärt for the Holy Shroud

Il compositore estone Arvo Pärt, proseguendo un cammino artistico fortemente permeato di spiritualità, è autore di un brano ispirato alla Sacra Sindone, eseguito in prima mondiale assoluta dall'Orchestra Sinfonica Nazionale Estone e dal Coro Filarmonico da Camera Estone, diretti da Olan Elts. In programma anche altre musiche dello stesso autore: *Arbos; Cecilia, vergine romana; Da pacem Domine.*

*Estonian composer Arvo Pärt, pursuing an artistic quest strongly permeated by spirituality, is the author of a work inspired by the Holy Shroud, a world première performed by the Estonian National Symphonic Orchestra and the Estonian Philharmonic Chamber Choir, directed by Olan Elts. The programme also includes other works by the same composer: Arbos; Cecilia, vergine romana; Da pacem Domine.*



## Italian Melting Pot

La scena musicale italiana più aperta al dialogo e alle contaminazioni.

*The Italian music scene most open to dialogue and blending.*

16/02/2006 h 21:00

### NeonElio

Coro di Neoneli & Elio delle Storie Tese

14/03/2006 h 21:00

### MLUK

Gianni Gebbia, Fred Casadei,  
Mohammed El Badawi, Francesco Cusa

16/03/2006 h 21:00

### Special d'Oc

Sergio Berardo & Lou Dalfin, Tatou, Blu, Jamilson

18/03/2006 h 21:00

### Furious Planet

Furio Di Castri, Karim Ziad, Jon Balke,  
Ngujen Le, Gianluca Petrella, Paolo Porta

RIVOLI (TO)  
Maison Musicque  
via Rosta, 23

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

www.musica90.net

Vedi mappa/See map pp. 68-69

18



## Passaggio a nord ovest Migrazioni musicali

### North-West Passage Musical Migrations

Tra musica tradizionale e nuove sonorità.

*Between traditional music and new sounds.*

18/02/2006 h 21:30

Enzo Gragnaniello, Pietra Montecorvino

13/03/2006 h 21:30

**Piemonte d'autore:** Lalli & Pietro Salizzoni,  
Giorgio Conte, Gianni Coscia & Lucia  
Minetti, Gian Maria Testa, Irene Mastrangeli,  
Fausto Amodei, Raffaella De Vita

15/03/2006 h 21:30

Eugenio Bennato & Taranta Power,  
Tummel

17/03/2006 h 21:30

Teresa De Sio, Iness Mezel

RIVOLI (TO)  
Maison Musicque  
via Rosta, 23

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 9561782  
www.folkclub.it

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

18



## Manon Lescaut

21, 22, 24, 25/02/2006  
h 21:00

TORINO  
Teatro Regio  
p.zza Castello, 215

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 90.00/63.00  
45.00/31.50/20.00

### INFO

+39 011 8815557  
www.teatroregio.torino.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



40

Jean Reno - indimenticabile interprete di *Nikita* e *Léon* nonché dell'ultimo film di Benigni, *La tigre e la neve* - esordisce nella regia lirica con un nuovo allestimento, firmato insieme a un collaudato team di autori francesi. Svetla Vassileva e Roberto Alagna sono i protagonisti del capolavoro di Puccini, mentre a dirigere Orchestra e Coro è ancora il maestro Evelino Pidò, appassionato interprete delle partiture pucciniane.

*Jean Reno - the unforgettable star of Nikita and Léon as well as of Benigni's latest film La tigre e la neve - takes his first steps in an opera production together with a tried and tested team of French authors. Svetla Vassileva and Roberto Alagna are the protagonists of Puccini's masterpiece. Maestro Evelino Pidò, an impassioned and impeccable interpreter of Puccini's scores, occupies once again the podium of the Teatro Regio Orchestra and Choir.*

## RaiNuovaMusica 2006

10, 13, 17, 20, 24, 27, 31/03/2006  
h 20:30

TORINO  
Auditorium Rai  
p.zza F.lli Rossaro

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 8104653/8104961  
www.orchestrasinfonica.rai.it

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

2

Uno straordinario ciclo di concerti che, ogni anno, l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai riserva esclusivamente alla produzione contemporanea. Prime assolute, prime per l'Italia e riproposte alternano i grandi nomi del nostro tempo a forze più giovani.

*An extraordinary cycle of concerts that the Orchestra Sinfonica Nazionale of Rai (the Italian State Broadcaster) dedicates each year exclusively to contemporary works. World premières, premières for Italy and repeat concerts alternate the great names of our times with new, more contemporary groups.*



## Cinema e Letteratura *Cinema and Literature*

MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  
PREMIO GRINZANE CAVOUR

All'interno della sezione gli eventi sono ordinati cronologicamente, in base alla data di apertura al pubblico.

*In each section, events are in chronological order based on their opening dates.*



## Venti classici del cinema italiano

11-25/02/2006

TORINO  
Cinema Massimo  
via Verdi, 18

**BIGLIETTI/TICKETS**

euro 5.00/3.50/2.50

**INFO**

+39 011 8138511/74  
www.museocinema.it

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

10



MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  
FONDAZIONE MARIA ADORNA PRODO

### *Twenty Classics of Italian Cinema*

La retrospettiva ripropone al pubblico internazionale una serie di grandi opere del cinema italiano dal dopoguerra agli anni Ottanta, realizzate dai principali protagonisti del nostro cinema, in copie restaurate e sottotitolate in inglese.

*This retrospective offers international audiences a series of great Italian films from the early post-war years to the 1980s, by its leading filmmakers, in fully restored prints with English subtitles.*

**Francesco giullare di Dio (1950)**  
di/by Roberto Rossellini

**Umberto D. (1952), La Ciociara (1960)**  
di/by Vittorio De Sica

**Don Camillo (1952)**  
**Il ritorno di Don Camillo (1953)**  
di/by Julien Duvivier

**Lo sceicco bianco (1952)**  
**I vitelloni (1953), La dolce vita (1960)**  
**8 1/2 (1963), Giulietta degli spiriti (1965)**  
di/by Federico Fellini

**Un maledetto imbroglio (1959)**  
di/by Pietro Germi

**Adua e le compagne (1960)**  
di/by Antonio Pietrangeli

**Mamma Roma (1962)**  
**Il Vangelo secondo Matteo (1964)**  
di/by Pier Paolo Pasolini

**La commare secca (1962)**  
di/by Bernardo Bertolucci

**L'avventura (1960)**  
**Deserto rosso (1964)**  
di/by Michelangelo Antonioni

**Salvatore Giuliano (1962)**  
di/by Francesco Rosi

**Senso (1954)**  
di/by Luchino Visconti

**Riso amaro (1949)**  
di/by Giuseppe De Santis

## Cene letterarie del Grinzane Storie e ricette di montagna

### *Grinzane Literary Dinners Mountain Stories and Recipes*

Cinque Cene Letterarie ispirate a romanzi ambientati in montagna, oppure suggerite da scrittori nati, o residenti, in zone montane, italiane o straniere. A fare da "guida" ai commensali sono scrittori, giornalisti, atleti e campioni dello sport.

*Five Literary Dinners taken from novels set in a mountain environment, or suggested by Italian or foreign writers born or resident in mountain areas. A group of writers, journalists, athletes and sports champions act as "guides" to table companions.*

Le cene si tengono nei ristoranti:  
*The dinners are held at restaurants:*  
Villa Sassi, Flipot, Grand Hotel Besson, Combalzero, La Pista

13-23/02/2006 h 21:00

TORINO, TORRE PELLICE  
SAUZE D'OULX, RIVOLI

**BIGLIETTI/TICKETS**

euro 100.00 a persona  
prenotazione obbligatoria  
*euro 100.00 per person  
booking required*

**INFO**

+39 011 8100111  
www.grinzane.it

Vedi mappa/*See map* pp. 67-68-69



## Cabiria & Cabiria

Il Museo Nazionale del Cinema presenta il restauro di *Cabiria*, capolavoro del cinema muto italiano, dopo il recente ritrovamento di documenti di grande valore storico. La versione ricostruita di *Cabiria* (edizione 1914) sarà presentata al Teatro Regio di Torino il 20 marzo con l'esecuzione dal vivo della partitura originale ad opera dell'orchestra Filarmonica del '900. Il restauro della versione sonorizzata di *Cabiria* del 1931 sarà invece presentato il 21 marzo al Cinema Massimo di Torino.

*The National Museum of Cinema presents Cabiria, a masterpiece of the Italian silent cinema, after the recent discovery of documents of great historical value. The reconstructed version of Cabiria (1914 edition) will be presented at the Teatro Regio of Torino on 20 March with the live performance of the original score by the Philharmonic Orchestra of the '900. The restoration of the 1931 sound version of Cabiria will be presented on 21 March at Cinema Massimo in Torino.*

20, 21/03/2006 h 20:00

TORINO  
Teatro Regio - p.zza Castello, 215  
Cinema Massimo  
via Verdi, 18

**BIGLIETTI/TICKETS**

Proiezioni a inviti  
*Screenings by invitation*

**INFO**

+39 011 81385111  
www.museocinema.it

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

40 10



MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  
FONDAZIONE MARIA ADORNA PRODO



TEATRO REGIO  
TORINO



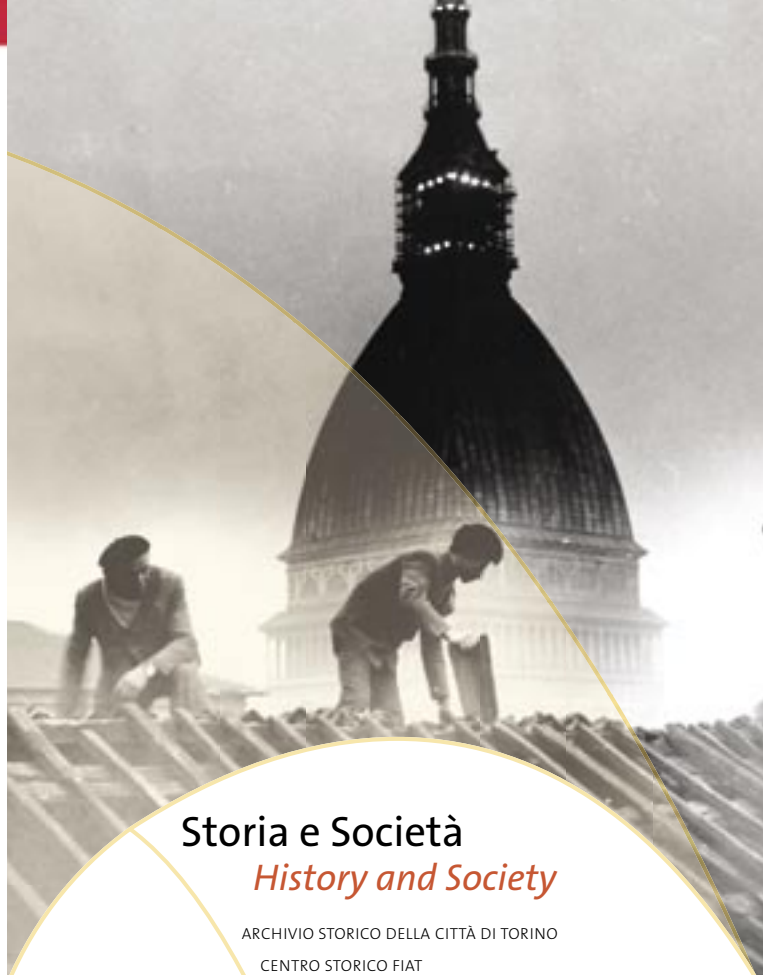


FONDAZIONE  
PER IL LIBRO  
LA MUSICA E  
LA CULTURA

due città da sfogliare



**TORINO CAPITALE MONDIALE  
DEL LIBRO CON ROMA** APRILE 2006  
APRILE 2007



## Storia e Società *History and Society*

ARCHIVIO STORICO DELLA CITTÀ DI TORINO

CENTRO STORICO FIAT

EXPERIMENTA

MUSEO NAZIONALE DELL'AUTOMOBILE  
"CARLO BISCARETTI DI RUFFIA" DI TORINO

SETTORE MUSEI DELLA CITTÀ DI TORINO

THE BEACH\*

THE SHARING

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

All'interno della sezione  
gli eventi sono ordinati  
cronologicamente, in base alla  
data di apertura al pubblico.

*In each section, events are  
in chronological order based  
on their opening dates.*

Durante lo svolgimento dei Giochi  
Olimpici e Paralimpici, i musei della  
città di Torino non osserveranno  
il giorno di chiusura settimanale.

*During the Olympic and Paralympic  
Games, the museums in Torino will  
be open seven days a week.*

## Una stagione romantica Marche automobilistiche torinesi dal 1900 al 1939

20/05/2005-19/03/2006

TORINO  
Museo Nazionale  
dell'Automobile  
c.so Unità d'Italia, 40

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 5.50/4.00/2.00

### INFO

+39 011 677666  
www.museoauto.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69



### A Romantic Season

*Torino's Car Brands from 1900 to 1939*

Una serie di "istantanee" che, come in un grande salone dell'automobile, presentano diversi modelli di vetture di marche prestigiose nate a Torino. L'allestimento propone alcune ricostruzioni di ambienti della Torino inizio Novecento, con caffè, teatri e dame vestite con preziosi abiti confezionati nei numerosi atelier cittadini.

*A series of "snapshots", as if in a great motor show, present different models of the leading cars born in Torino. This exhibition presents some backdrops depicting Torino at the start of the 20th century, with its cafés, theatres and smart ladies promenading in their precious gowns, hand-sewn at the city's numerous fashion houses.*

## Olimpiadi. Dalla storia dello sport alla storia degli uomini

*Olympic Games. From the History of Sport to the History of Man*

6/10/2005 - 24/11/2005

TORINO  
Università degli Studi  
via Verdi, 8

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 6702207/2178

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

43



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



## Auto-Mobile Un tratto che ha cambiato la vita

### Auto-Mobile - A Life-Changing Invention

30/10/2005 - 19/03/2006

TORINO  
Museo Nazionale  
dell'Automobile  
c.so Unità d'Italia, 40

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 5.50/4.00/2.00

### INFO

+39 011 677666  
www.museoauto.it

Vedi mappa/See map pp. 68-69

21



La mostra celebra l'automobile, come fattore di mutamento del costume nazionale, e l'ACI, come istituzione che ha puntualmente accompagnato questo mutamento nel corso del Novecento. L'allestimento si caratterizza per una presentazione teatrale del contesto.

*A celebration of the automobile as a factor of change in national customs and also of the Italian Automobile Club (ACI) in its institutional role as careful observer, accompanying and at times anticipating this evolution throughout the 20th century. The exhibition recreates the context in a theatrical format.*

## Esperimenta

**Muscoli intelligenti tra sport e montagna. Accetti la sfida?**

Un evento scientifico-interattivo di alto livello, ricco di sfide che permettono ai visitatori di conoscersi e migliorarsi.

*Intelligent Muscles in Sport and the Mountains. Do you Accept the Challenge?*

*A high profile scientific-interactive event focused on special challenges that enable visitors to get to know and better themselves.*

## Sport a Torino

### Sport in Torino

**Luoghi eventi e vicende tra '800 e '900 nei documenti dell'Archivio Storico della Città**

A partire dal 1844, data di fondazione della Società Ginnastica, Torino assiste alla nascita di innumerevoli sodalizi sportivi. La mostra testimonia tale fenomeno con documenti, disegni, fotografie, manifesti dall'Ottocento ai primi anni del Novecento.

*Places, Events and Anecdotes between the 19th and 20th Centuries, from the City's Historical Archives*

*Since 1844, the foundation date of the Società Ginnastica, Torino has seen the creation of numerous sporting associations. The exhibition acknowledges this achievement with documents, drawings, photographs and posters from the 19th century to the early years of the 20th century.*



17/12/2005 - 19/03/2006

TORINO  
Parco Michelotti - c.so Casale, 13

### BIGLIETTI/TICKETS

euro 6.50/4.00

### INFO

800 333444  
www.esperimenta.to.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

32

19/12/2005 - 3/03/2006

TORINO  
Archivio Storico  
via Barbaroux, 32

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 4431811  
www.comune.torino.it/  
archivistorico

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

1

## Forza Motrice Protagonisti del design e della tecnologia automobilistica italiana

13/01/2006 - 26/03/2006

TORINO  
Centro Storico Fiat  
via Chiabrera, 20

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 0066240  
www.fiatgroup.com

Vedi mappa/See map pp. 68-69

8

### *Driving Force - Key Players of Italian Automotive Design and Technology*

Mostra storica che ha per tema la mobilità e il motore: a fianco delle collezioni dell'Archivio Storico Fiat, esposizione di una gamma evolutiva di veicoli e motori che hanno segnato l'innovazione tecnologica, il fascino dello stile italiano, lo spirito di competizione del Gruppo Fiat. Vetture, prototipi, fotografie e manifesti che hanno fatto la storia d'Italia, in percorsi tematici con ambientazione storica e sociologica.

*A historical show on the theme of mobility and the motorcar: side by side with the collections from the Fiat Historical Archives, an exhibition tracing the evolution of cars and engines which have marked technological innovation, the fascination of Italian style, and the Fiat Group's competitive spirit. Cars, prototypes, photos and posters which have made up part of the history of Italy, explored with sociological and historical commentary.*

## Motore!

4/02/2006 - 20/03/2006

TORINO  
Museo Nazionale del Cinema  
via Montebello, 20

### BIGLIETTI/TICKETS

Compreso nel biglietto  
d'ingresso al Museo  
Nazionale del Cinema  
*Included in the entry  
ticket to the Museo  
Nazionale del Cinema*

### INFO

+39 011 8125658  
www.museocinema.it

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

22

Mostra cinematografica Fiat in collaborazione con il Museo Nazionale del Cinema. Allestimento di una piccola, preziosa mostra di manifesti storici, oggetti e fotografie tratti dall'Archivio Storico Fiat. Proiezione di un cortometraggio storico Fiat sulla storia dell'automobile nel cinema.

### *Fiat Film Exhibition in co-operation with the Museo Nazionale del Cinema*

*A small, precious show of historical posters, objects and photographs taken from the Fiat Historical Archives. Screening of a short Fiat film on the history of the motorcar in films.*



## Torino al lavoro Dalla ricostruzione allo sviluppo

### *Torino at Work - From Post-War Reconstruction to Economic Miracle*

20/01/2006 - 2/06/2006

TORINO - Palazzo  
dei Quartieri Militari  
via del Carmine, 14

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 4434470/1

Vedi mappa/See map pp. 68-69

29

Attraverso un percorso espositivo scenografico e avvincente, la mostra ricostruisce un passaggio cruciale della storia di Torino: gli anni della ricostruzione, dal 1945 agli anni Sessanta. Uno straordinario osservatorio che evidenzia l'intreccio tra sviluppo urbanistico, economico, sociale, politico e culturale che ha prodotto la città presente e che oggi si misura con nuove prospettive.

*This evocative and appealing exhibition charts a crucial passage in the history of Torino: the years of reconstruction, starting from 1945 up to the 1960s. An extraordinary overview highlighting the links between urban, economic, social, political and cultural development which have produced the present-day city, now facing up to new challenges.*

## Il mistero della Sindone Un percorso di scoperta

### *The Holy Shroud Mystery A Discovery Path*



21/01/2006 - 30/04/2006

TORINO  
Duomo - piazzetta San Giovanni

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

800 329329

Vedi mappa  
See map pp. 68-69

6

Un cammino emozionale attraverso candidi teli che ricordano il lino sindonico che forse avvolse il corpo di Gesù, lungo le navate appena restaurate della Cripta del Duomo, conduce il visitatore attraverso le tematiche della Sindone.

*An inspirational route through snow-white cloths, reminding us of the linen Shroud that allegedly wrapped the body of Jesus, along the newly restored aisles of the Crypt of the Torino Cathedral, leading visitors to the discovery of the Holy Shroud.*

In collaborazione con/In collaboration with:



## Piemonte Torino Design

26/01/2006 - 19/03/2006

TORINO  
Sala Bolaffi  
via Cavour, 17

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 885875

Vedi mappa/See map pp. 68-69

37



Società degli Ingegneri e degli Architetti in Torino



**glocalmap.to**  
Un progetto di performing media:  
mappa attiva per il social tagging

*glocalmap.to*  
*A Performing Media Project:*  
*an Active Map for Social Tagging*

02/2006 - 03/2006

TORINO  
the beach°  
Murazzi del Po - Arcata 24

### BIGLIETTI/TICKETS

Ingresso gratuito  
*Free admission*

### INFO

+39 011 888777  
www.glocalmap.to

Vedi mappa  
*See map* pp. 68-69

42



TORIS.it



Il progetto coinvolge cittadini e turisti quali player in un'inedita forma di comunicazione interattiva, diventando gli autori di un diario visuale che traccia i loro percorsi sulla mappa del territorio Olimpico, ogni sera proiettata e ricombinata in un set di Vjing.

*This project involves citizens and tourists as players in an unusual form of interactive communication, allowing them to become the authors of a visual diary tracing their routes on the map of the Olympic territory, shown and re-combined every evening in a Vjing set.*



Dedicato  
a Torino 2006  
*Dedicated to Torino 2006*

All'interno della sezione gli eventi sono ordinati cronologicamente, in base alla data di apertura al pubblico.

*In each section, events are in chronological order based on their opening dates.*

# Dedicato a Torino 2006

## *Dedicated to Torino 2006*

Una rosa di oltre centocinquanta eventi culturali in città e nelle valli Olimpiche. Importanti proposte che arricchiscono il cartellone principale, grazie a una creatività che vede le Olimpiadi come una grande occasione per mettere in scena un territorio nuovo, poliedrico e multicentrico. Arti visive, teatro e danza, musica, cinema e letteratura, storia e società: piccoli tasselli di un grande, coloratissimo mosaico che testimonia la vitalità di Torino e del Piemonte, la voglia di partecipare e mettersi in gioco, per raccontarsi in una chiave di lettura che conserva e innova al tempo stesso. Mostre d'arte moderna e contemporanea, concerti e rassegne musicali, teatro classico e sperimentale, visite inedite a preziosi musei privati, laboratori creativi, feste patronali con rievocazioni storiche. Una costellazione di appuntamenti a metà tra folklore locale e slancio verso l'internazionalità; una miscellanea esplosiva di voglia di raccontarsi e curiosità dell'altro, che dall'amore per lo sport passa per osmosi alla cultura, in un sorprendente incrocio culturale all'insegna della contemporaneità.

*A medley of more than one hundred and fifty cultural events in the city and the Olympic valleys. Important events that will enrich the main playbill, thanks to creativity that makes the Olympic Games a great occasion to prominently feature a new, versatile and multi-centric territory. Visual arts, theatre and dance, music, cinema and literature, history and society: small tiles that form one great colourful mosaic, representing the vitality of Torino and Piedmont and their desire to participate, to be there, to reveal both their heritage and innovativeness. Exhibitions of modern and contemporary art, concerts and musical recitals, classic and experimental theatre, first-time ever admission to precious private collections, art & craft workshops, the feasts of Patron Saints with historical theme parades. A whole galaxy of events somewhere between local folklore and a leap towards internationalism; an explosive mix blending pride in one's own reality and openness to others, where the love of sport leads to cultural discovery, in an exciting melting pot with a vibrant contemporary feel.*

## ARTI VISIVE

### VISUAL ARTS



**Giorgio Griffa**

20/10/2005 - 30/11/2005 (prorogabile *extendible*)

Biasutti Giampiero - Arte Moderna e Contemporanea

via della Rocca, 6/b - Torino • Info: +39 011 8141099, [info@galleriabiasutti.com](mailto:info@galleriabiasutti.com)

**Sole mediterraneo. Mostra personale di Lino Casadei**

*Mediterranean Sun. A Personal Show by Lino Casadei*

5 - 26/11/2005

Galleria Artein cornice, via Vanchiglia, 11 - Torino

Info: +39 011 885071, [www.artincornice.com](http://www.artincornice.com)

**"Amori d'inverno" "Winter Loves". Alessandra Pennini**

8 - 30/11/2005

Galleria Alberto Vattiata, via Vanchiglia, 6/a - Torino • Info: +39 011 8128829

**In Sede. Per Torino On Site. For Torino**

12/11/2005 - 25/05/2006

Città di Torino - Divisione Servizi Culturali, via San Francesco da Paola, 3 - Torino

Info: +39 011 4430045

**La pittura dei luoghi in Piemonte**

*Landscape Painting in Piedmont*

**Mostra personale di A Personal Show by Angiolo Volpe**

26/11/2005 - 31/12/2005

Galleria Centro Arte La Tesoriera, corso Francia, 268 - Torino

Info: +39 011 7792147, [info@tesoriera.com](mailto:info@tesoriera.com)

**L'incantesimo dei sensi *Enchantment of the Senses***

**Una collezione di nature morte per il Museo Accorsi**

*A Collection of Still Life Works for the Accorsi Museum*

1/12/2005 - 1/05/2006

Museo Arti Decorative - Fondazione Pietro Accorsi, via Po, 55 - Torino

Info: +39 011 8129116, [www.fondazioneaccorsi.it](http://www.fondazioneaccorsi.it)

**Grandi maestri del '900 *Great Masters of the 20th***

**Boetti, Merz, Pistoletto, Schifano, Plessi**

1/12/2005 - 28/02/2006

Galleria Tito Arte, via Maria Vittoria, 2 - Torino

Info: +39 011 530584

**Pensando ai Giochi Olimpici**

*Thinking of the Olympic Games*

3/12/2005 - 7/01/2006

Galleria Artein cornice, via Vanchiglia, 11 - Torino

Info: +39 011 885071, [www.artincornice.com](http://www.artincornice.com)

**"TO... Neveca" "TO... wards the Snow". Davide Borsella**

5 - 31/12/2005

Galleria Alberto Vattiata, via Vanchiglia, 6/a - Torino

Info: +39 011 8128829

**"Street Glow" Personale dell'architetto Johanna Grawunder**

*"Street Glow" Personal Show by Architect Johanna Grawunder*

01 - 02/2006

Pron art&design, via della Rocca, 25 - Torino

Info: +39 011 8179337

La dinamica del colore *The Dynamics of Colour*

10 - 31/01/2006

Galleria Centro Arte La Tesoriera, corso Francia, 268 - Torino

Info: +39 011 7792147, [info@tesoriera.com](mailto:info@tesoriera.com)

Torino sotto la neve. Personale di Guglielmo Marchisio

*Torino under the snow. A Personal Show by Guglielmo Marchisio*

10/01/2006 - 9/02/2006

Galleria Artein cornice, via Vanchiglia, 11 - Torino

Info: +39 011 885071, [www.arteincornice.com](http://www.arteincornice.com)

Marco Ramasso "Appunti di viaggio sulla neve"

*Marco Ramasso "Notes on a Journey through the Snow"*

12/01/2006

Galleria d'Arte Berman, via Arcivescovado, 9/18 - Torino

Info: +39 011 537430, [bermanto@tin.it](mailto:bermanto@tin.it)

Ugo Nespolo. Veni, vidi, vici

14/01/2006 - 28/02/2006

Galleria Arte Oggi, via Torino, 11 - Settimo Torinese (TO)

Info: +39 011 8984244, [galleriaarteoggi@libero.it](mailto:galleriaarteoggi@libero.it)

Mostra personale di *Personal Show by Zamfira Facas*

15/01/2006 - 28/02/2006

Galleria dieffe, via Porta Palatina, 9 - Torino

Info: +39 011 4362372, [www.galleriadieffe.com](http://www.galleriadieffe.com)

White Snow. Maria Gabriella Stralla e and Pablo Balbontin:

due personali *Two Personal Exhibitions*

21/01/2006 - 8/04/2006

Galleria Pinxit arte contemporanea, via della Rocca, 28/h - Torino

Info: +39 011 8178559, [galleriapinxit@fastwebnet.it](mailto:galleriapinxit@fastwebnet.it), [galleriapinxit@libero.it](mailto:galleriapinxit@libero.it)

Slalom gigante *Giant Slalom*

25/01/2006 - 26/02/2006

Ermanno Tedeschi Gallery, via C. I. Giulio, 6 - Torino

Info: +39 011 4369917, [www.etgallery.it](http://www.etgallery.it)

Figurativo torinese *Figurative Art from Torino*

26/01/2006 - 4/03/2006

Galleria Roccatre, via della Rocca, 3 - Torino

Info: +39 011 836765, [www.galleriaroccatre.com](http://www.galleriaroccatre.com)

Panorama giovane. Pensieri d'arte *Young Artists. Art Thoughts*

30/01/2006 - 30/03/2006

Galleria Wunderkammer, via E. Bava, 6/f - Torino

Info e programma completo *Info and complete programme*: +39 339 3651849

Càtors i Trobadors. Occitània I Catalunya: Renaixença I futur.

Mostra *Exhibition*

02/2006

"La Fabrica", via IV Novembre, 19 Avigliana (TO)

Info: +39 011 9769111 - 86115316

[www.provincia.torino.it/cultura/minoranze/eventi](http://www.provincia.torino.it/cultura/minoranze/eventi)

Luci da Oriente.

Mostra collettiva internazionale di giovani artisti

*Lights from the East. An International Collective Show of Young Artists*

02 - 03/2006

Spina Reale, Via Stradella, 192 - Torino

Info: +39 011 4435559 - 4435518

I Ragazzi del 2006 al Museo Accorsi. Visite tematiche  
condotte dai *Thematic Tours Conducted by Ragazzi del 2006*

02 - 03/2006

Museo di Arti Decorative - Fondazione Pietro Accorsi

via Po, 55 - Torino

Info: +39 011 8129116, [www.fondazioneaccorsi.it](http://www.fondazioneaccorsi.it)

Mostra in mostra *Show on Show*

1/02/2006 - 29/03/2006 • Teatro Nuovo, corso M. d'Azeglio, 17 - Torino

Info: +39 011 6500262, [liceotnt@tin.it](mailto:liceotnt@tin.it)

Le cime piemontesi viste dalla Basilica di Superga

*The Peaks of Piedmont Seen from the Basilica of Superga*

1/02/2006 - 31/03/2006

Basilica di Superga, strada della Basilica di Superga, 75 - Torino

Info: +39 011 8997456, [prenotazioni@basilicadisuperga.com](mailto:prenotazioni@basilicadisuperga.com)

Neve d'Autore. Concorso internazionale di scultura su neve

*Neve d'Autore. International Snow Sculpture Competition*

1 - 4 /02/2006 • Bardonecchia (TO)

Info: +39 011 8615171 - 8615324

Silvano Gilardi (Abacuc) Montagne e magie *Mountains and Magic*

2/02/2006 - 18/03/2006

Galleria 44 Arte Contemporanea, via della Rocca, 4/i - Torino

Info: +39 011 8123629, [www.galleria44.com](http://www.galleria44.com)

Nel segno del bianco. Collettiva di artisti piemontesi

*The Sign of White. Collective Show of Piedmontese Artists*

2/02/2006 - 4/03/2006

Arteregina - Galleria d'arte contemporanea, c.so Regina Margherita, 191/e - Torino

Info: +39 011 4732380, [www.arteregina.it](http://www.arteregina.it)

Gesto materia colore. Aspetti della cultura italiana

del secondo Novecento

*Gesture, Material, Colour. Aspects of Italian Culture in the Second*

*Half of the 20th Century*

Fontana, Burri, Afro

3/02/2006 - 7/04/2006

Galleria d'arte Mazzoleni, piazza Solferino, 2 - Torino

Info: +39 011 534473 - 538625, [www.mazzoleniarte.it](http://www.mazzoleniarte.it)

Paschetto e la neve *Paschetto and the Snow*

4/02/2006 - 30/04/2006

Sala espositiva "Paolo Paschetto", via Beckwith, 3 - Torre Pellice (TO)

Info: +39 0121 932179 - 8615171, [www.fondazionevaldesese.org](http://www.fondazionevaldesese.org)

Le discipline Olimpiche. Mostra collettiva

*The Olympic Disciplines. Collective Show*

4 - 28/02/2006

Galleria Centro Arte La Tesoriera, corso Francia, 268 - Torino

Info: +39 011 7792147, [info@tesoriera.com](mailto:info@tesoriera.com)

Arte+Sport = Mino Rosso futurista

Sculture in bronzo *Bronze Sculptures 1927 - 1939*

7/02/2006 - 25/03/2006

Galleria Narciso, piazza Carlo Felice, 18 - Torino

Info: +39 011 543125, [www.gallerianarciso.it](http://www.gallerianarciso.it)

Ugo Nespolo. La rosa risplende sulla cima

*Ugo Nespolo. The Rose Shines on the Peak*

8/02/2006 - 4/03/2006

Carlina Galleria d'Arte, piazza Carlo Emanuele II, 17/a - Torino

Info: +39 011 8173344, [galleria.carlina@tiscali.it](mailto:galleria.carlina@tiscali.it)

Salvatore Zito. I love Torino

8/02/2006 - 4/03/2006

Gagliardi Art System/gallery, corso Vittorio Emanuele II, 90 - Torino

Info: +39 011 19700031, [galleria@gasart.it](mailto:galleria@gasart.it)

L'immagine ricomposta, dal doppio all'immagine

*The Recomposed Image, from Double to Image*

10/02/2006 - 19/03/2006

Museo di Storia Naturale Don Bosco, viale Thovez, 37 - Torino

Info: +39 011 6300629 - 6601066, [museo.valsalice@virgilio.it](mailto:museo.valsalice@virgilio.it)

I Cinque Cerchi *The Five Rings*. Collettiva di *Collective Show of Paulucci,*

Carol Rama, Ruggeri, Scanavino, Schifano e altri *and others*

11/02/2006 - 11/03/2006

Galleria Artein cornice, via Vanchiglia, 11 - Torino

Info: +39 011 885071, [www.artein cornice.com](http://www.artein cornice.com)

Dario Colombo

11/02/2006 - 18/03/2006

Galleria Rino Costa, corso Garibaldi, 35 - Valenza Po (AL)

Info: +39 0131 950777, [www.galleriarinocosta.it](http://www.galleriarinocosta.it)

Richard Long, Giuseppe Penone

Due esposizioni personali *Two Personal Shows*

11/02/2006 - 30/04/2006

Tucci Russo - Studio per l'Arte Contemporanea, via Stamperia, 9 - Torre Pellice (TO)

Info: +39 0121 953357, [www.tuccirusso.com](http://www.tuccirusso.com)

World Ice Arts Festival

Concorso di sculture di ghiaccio *Ice Sculpture Competition*

13, 14/02/2006 • Pragelato (TO)

Info: +39 0122 78904

Iperrealismo invernale *Winter Hyperrealism*

Mostra personale di *Personal Show by* Luigi Benedicenti

16/02/2006 - 18/03/2006

Galleria Davico, Galleria Subalpina, 30 - Torino

Info: +39 011 5629152, [egargioni@tiscali.it](mailto:egargioni@tiscali.it)

Valerio Adami. Personale *Personal Show*

16/02/2006 - 31/03/2006

Biasutti Giampiero - Arte Moderna e Contemporanea

via della Rocca, 6/b - Torino

Info: +39 011 8141099, [info@galleriabiasutti.com](mailto:info@galleriabiasutti.com)

Silvio Brunetto. Torino e la neve *Torino and the Snow*

Dal *From* 24/02/2006

Galleria d'arte Berman, via Arcivescovado, 9/18 - Torino

Info: +39 011 537430, [bermanto@tin.it](mailto:bermanto@tin.it)

La pittura in Piemonte tra '800 e '900

*Painting in Piedmont between the 19th and 20th Centuries*

4/03/2006 - 31/03/2006

Galleria Centro Arte La Tesoriera, corso Francia, 268 - Torino

Info: +39 011 7792147, [info@tesoriera.com](mailto:info@tesoriera.com)

Ottocento e Novecento *The 19th and 20th Centuries*

Dal *From* 20/03/2006

Galleria d'arte Berman, via Arcivescovado, 9/18 - Torino

Info: +39 011 537430, [bermanto@tin.it](mailto:bermanto@tin.it)

Piero Ruggeri. Personale *Personal Show*

20/04/2006 - 30/06/2006

Biasutti Giampiero - Arte Moderna e Contemporanea

via della Rocca, 6/b - Torino

Info: +39 011 8141099, [info@galleriabiasutti.com](mailto:info@galleriabiasutti.com)

## TEATRO E DANZA

### THEATRE AND DANCE



Teatro del Monferrato *The Theatre of Monferrato*

21/06/2005 - 21/05/2006

Teatrino Callori, Confraternita dell'Arte Vignale - Alessandria

Info: +39 0142 930005, +39 011 6500205, [www.teatronuovo.torino.it](http://www.teatronuovo.torino.it)

Pomeriggi a Teatro... per chi "non ama uscire di sera"

*Afternoons at the Theatre... for Those Who "Don't Like Going out in the Evening"*

10/2005 - 05/2006

Teatri: Alfieri, Erba, Gioiello, Nuovo - Torino

Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)

Mezzogiorno a Teatro. Rassegna di teatro contemporaneo

*Midday at the Theatre. A Programme of Contemporary Plays*

10/2005 - 05/2006

Teatro Alfieri, piazza Solferino, 4 - Torino

Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)

Montagne in Città 2005 - Quarta Edizione

Incontri fra teatro, danza e letteratura di montagna

*Mountains in the City 2005 - Fourth Edition*

*Meetings about Theatre, Dance and Literature Focused on the Mountains*

8/10/2005 - 3/12/2005

Teatro Gobetti, Biblioteca Civica A. Geisser, Museo Nazionale

della Montagna - Torino

Teatro Officina Residenza Multidisciplinare - Cuneo

Palazzo delle Feste - Bardonecchia (TO)

Info: +39 011 4367019, [www.ondateatro.it](http://www.ondateatro.it), [www.montagneincitta.it](http://www.montagneincitta.it)

Festival di Cultura Classica. Settima edizione

*Festival of Classical Culture. Seventh Edition*

12/10/2005 - 13/11/2005

Teatro Erba, corso Moncalieri, 241 - Torino

Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)

Il fiore all'occhiello. Il cult del teatro leggero

*The Buttonhole Flower. The Cult of Light Theatre*

4/11/2005 - 14/05/2006

Teatro Erba, corso Moncalieri, 241 - Torino

Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)



**Grande Prosa *Great Prose***

8/11/2005 - 31/05/2006

Teatro Erba, corso Moncalieri, 241 - Torino  
 Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)

**Il gesto e l'anima. Rassegna internazionale di danza**

*Gesture and Soul. An International Dance Review*

9/11/2005 - 28/05/2006

Fondazione Teatro Nuovo per la Danza, corso M. d'Azeglio, 17 - Torino  
 Info: +39 011 6500205, [www.teatronuovo.torino.it](http://www.teatronuovo.torino.it)

**Don Cavagna e i Giochi Olimpici *and the Olympic Games***

19/11/2005 - 15/01/2006

Teatro Cardinal Massaia, via Cardinal Massaia 104 - Torino  
 Info: +39 011 257881, [www.teatromassaia.it](http://www.teatromassaia.it)

**Don Pasquale di *by* Gaetano Donizetti**

26, 27/11/2005

Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino • Info: +39 011 284028

**Montagne e libertà *Mountains and Freedom***

17/12/2005 - 30/04/2006 • Torre Pellice (TO)

Info: +39 0121 953026, [teatroangrogna@swissinfo.org](mailto:teatroangrogna@swissinfo.org)

**Sport Dance**

17, 18/12/2005

Teatro Nuovo, corso M. d'Azeglio, 17 - Torino  
 Info: +39 011 6500205, [tntformazione@virgilio.it](mailto:tntformazione@virgilio.it)

**... Ma cos'era mai questo Toro? ... *But What on Earth Was this Toro?***

19/12/2005 - 30/03/2006

Teatro Carignano, piazza Carignano, 6 - Torino  
 Info: +39 011 5681873, [info@linguadoc.it](mailto:info@linguadoc.it)

**Il grande valico *The Great Pass***

14/01/2006

Salone Polivalente, Frazione S. Giuseppe, 115 - Giaglione (TO)  
 Info: +39 0122 622386

**Natale in casa Cupiello di *Christmas at the Cupiellos* by Eduardo De Filippo**

21/01/2006 • Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino

Info: +39 011 284028

**Il giro del mondo in ottanta minuti *Around the World in Eighty Minutes***

4, 5/02/2006

Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino  
 Info: +39 011 284028

**Capriccio infernale *Infernal Capriccio***

13 - 26/02/2006

Teatro Espace, via Mantova, 38 - Torino • Info: +39 011 2386067

**Storia di una gabbianella e del gatto che le insegnò a volare**

*The Story of a Seagull and the Cat who Taught Her to Fly*

11 - 19/02/2006

Teatro Agnelli, via Paolo Sarpi, 111 - Torino  
 Info: +39 011 3042808, [www.assembleateatro.com](http://www.assembleateatro.com)  
 Spettacolo recitato in lingua italiana, francese e spagnola.  
*Show in Italian, French and Spanish.*

**Teatro e territorio *Theatre and Territory***

15 - 20/02/2006

Museo del Costume, borgata Rivet - Pragelato (TO)  
 Info: +39 0122 78904/800, 011 4336368  
 Spettacolo, visita e degustazione *Show, tour and tasting*

**Terre di frontiera, terre di libertà *Borderlands, Lands of Freedom***

16/02/2006

Teatro "Una finestra sulle Valli", viale G. Ferraris, 2 - Villar Perosa (TO)  
 Info: +39 011 8615171 - 8615324, +39 0121 58601

**Robinson & Crusoe**

17, 18/02/2006

Teatro Araldo, via Chiomonte, 3 - Torino  
 Info: +39 011 331764, [www.fondazioneetrg.it](http://www.fondazioneetrg.it)

**Pinocchio: burattino senza fili *Pinocchio: a Puppet without Strings***

17, 18/02/2006

Alfa Teatro, via Casalborgone, 16/i - Torino  
 Info: +39 011 8193529, [www.alfateatro.com](http://www.alfateatro.com)

**La commedia della pazzia. Spettacolo di Commedia dell'Arte**

*The Comedy of Madness. A Show of the Commedia dell'Arte*

20 - 24/02/2006

Teatro Agnelli, via Sarpi, 111 - Torino  
 Info: +39 011 6192351, Teatro +39 011 643038, [www.santibriganti.it](http://www.santibriganti.it)  
[www.labcommediadellarte.it](http://www.labcommediadellarte.it) - Versione italo-francese *Italian-French version*

**La danza delle libellule di Lehàr/Lombardo**

*Dance of the Dragonflies by Lehàr/Lombardo*

24, 25/02/2006

Alfa Teatro, via Casalborgone, 16/i - Torino  
 Info: +39 011 8193529, [www.alfateatro.com](http://www.alfateatro.com)

**Laboratorio sul "Barbiere di Siviglia" di Gioacchino Rossini**

*A Workshop on the "Barbiere di Siviglia" by Gioacchino Rossini*

26/02/2006 - 11/03/2006

Alfa Teatro, via Casalborgone, 16/i - Torino  
 Info: +39 011 8193529, [www.alfateatro.com](http://www.alfateatro.com)

**Occupazione under 18 *Occupation Under 18***

03/2006

Teatro Juvorra, via Juvorra, 15 - Torino  
 Info: +39 011 540675, [www.masjuvorra.it](http://www.masjuvorra.it)

**La fortuna con la F maiuscola *Fortune with a Capital "F"***

di *by* C. Curcio e *and* E. De Filippo

3 - 5/03/2006

Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino  
 Info: +39 011 284028

**MGPS - Marco Grilli Puppets Show**

3 - 5/03/2006

Alfa Teatro, via Casalborgone 16/i - Torino  
 Info: +39 011 8193529, [www.marionettegrilli.com](http://www.marionettegrilli.com)

**Ensemble interprete la *Presented by* Junior Company Teatro Nuovo**

10 - 12/03/2006

Teatro Nuovo, corso M. d'Azeglio, 17 - Torino  
 Info: +39 011 6500262, [liceont@tin.it](mailto:liceont@tin.it)

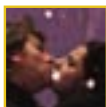
Il Barbiere di Siviglia di *by* Gioacchino Rossini  
10 - 12/03/2006  
Alfa Teatro, via Casalborgone, 16/i - Torino  
Info: +39 011 8193529, [www.alfateatro.com](http://www.alfateatro.com)

Jongleurs! Spettacolo nell'ambito della rassegna  
*A Show of the Theatrical Review* "Il Teatro del Forte"  
18, 19/03/2006  
Teatro del Forte, via del Forte, 3 - Torre Pellice (TO)  
Info: +39 0121 323186, [www.nonsoloteatro.com](http://www.nonsoloteatro.com)

Cavalleria rusticana. Opera lirica di *by* Pietro Mascagni  
18, 19/03/2006  
Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino • Info: +39 011 284028

AGON  
Rassegna nazionale di gruppi emergenti e scuole di danza  
*National Review of Up-and-Coming Groups and Dance Schools*  
28/04/2006 - 14/05/2006  
Fondazione Teatro Nuovo per la danza  
c.so M. d'Azeglio, 17 - Torino  
Info: +39 011 6500205, [www.teatronuovotorino.it](http://www.teatronuovotorino.it)

Proliferazioni. Dalla serie di Fibonacci a un evento teatrale con  
500 giovani di Torino. *Proliferations. From the Fibonacci Series to a Performance*  
with *500 Youngsters from Torino*.  
26 - 28/05/2006  
Palazzetto dello sport - Torino  
Info: +39 011 4376333, [itacaitaca@libero.it](mailto:itacaitaca@libero.it)



## MUSICA

### MUSIC

I concerti del pomeriggio al Teatro Alfieri di Torino  
*Afternoon Concerts at the Teatro Alfieri of Torino*  
10/2005 - 05/2006  
Teatro Alfieri, piazza Solferino, 4 - Torino  
Info: +39 011 6615447, [www.torinospettacoli.it](http://www.torinospettacoli.it)

Suzuki Talent Centre. Attività didattico-musicale  
*Musical Teaching Activities*  
10/2005 - 05/2006  
Info: +39 011 885427, [www.14suzukiworldconvention.net](http://www.14suzukiworldconvention.net)

L'Opera Munifica Istruzione presenta: Piccoli dialoghi musicali  
Rassegna internazionale di cori di voci bianche  
*Opera Munifica Istruzione presents:*  
*Musical Dialogues. International Review of Treble Choirs*  
22/10/2005 - 12/11/2005  
Torino, Saluzzo (TO), Poirino (TO)  
Info: +39 011 8178968, [www.santapelagia.it](http://www.santapelagia.it)

Concerto del Coro del *Concert by the Choir of* Teatro Regio di Torino  
26/11/2005  
Chiesa Parrocchiale, via Avigliana, 32 - Almese (TO)  
Info: +39 011 8615171 - 8615324

Fantasia napoletana. Le più belle fantasie partenopee con  
il soprano Anna Marchesano *Neapolitan Fantasy. A Medley of the Most*  
*Beautiful Neapolitan Songs with Soprano Anna Marchesano*  
10/12/2005  
Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino  
Info: +39 011 284028 - 8123419

Brass Express & Mater Ecclesiae in concerto *in Concert*  
18/12/2005  
Auditorium Mario Magnetto - Almese (TO)  
Info: +39 011 8615171 - 8615324

Il Coordinamento Associazioni Musicali di Torino presenta  
*presents: La Musica entra nei Musei Music in the Museums*  
Concerto dal vivo sulla mostra *Live Concert for the Exhibition*  
"Paesaggi verticali. *Vertical Landscape*"  
28/01/2006 - 8/04/2006  
GAM - Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea  
via Magenta, 31 - Torino  
Info: +39 011 343488 - 4429518, [www.gamt torino.it](http://www.gamt torino.it)

Sipario & Cori. Rassegna musicale dedicata alla pace tra i popoli e alla  
conoscenza interculturale. *A Musical Event Dedicated to Peace among*  
*Peoples and Intercultural Understanding*  
6/02/2006 - 20/03/2006  
Teatro Cardinal Massaia, via Cardinal Massaia, 104 - Torino  
Info: +39 011 257881, [www.teatromassaia.it](http://www.teatromassaia.it)

Rock'n'roll freeride  
17 serate di musica internazionale *17 Evenings of International Music*  
10 - 26/02/2006  
Hiroshima Mon Amour, via Bossoli, 83 - Torino  
Info: +39 011 3176636, [www.hiroshimamonamour.org](http://www.hiroshimamonamour.org)

Mousikè inverno. Concerto per quartetto d'archi e voce  
*Mousikè Winter. A Concert for String Quartet and Voice*  
11/02/2006 • Chiesa S. Maria Assunta, frazione Ruà - Prapelato (TO)  
Info: +39 0122 78904

Gran festa di Carnevale con *Great Carnival Celebration with*  
**Big Harp Blues Band**  
18/02/2006  
Trotteria l'Orso e le Streghe, piazzale Jafferou - Bardonecchia (TO)  
Info: +39 0122 980028 - 885460, [www.bigharp.it](http://www.bigharp.it)

Archinconcerto. Musiche di *Pieces by* Haydn, Ravel, Stravinsky  
27/02/2006 • Conservatorio "G. Verdi", piazza Bodoni - Torino  
Info: +39 011 6645645

Musica Secreta. Rassegna musicale al femminile - 2a edizione  
*Secret Music. A Medley of Women's Music - 2nd Edition*  
03/2006  
Luserna San Giovanni (TO) - Torre Pellice (TO) - Villar Pellice (TO)  
Info: +39 0121 902734, [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)

L'Orchestra Camerata Ducale presenta *presents:*  
2006: l'anno dei Giochi Olimpici, l'anno di Mozart  
*2006: the Year of the Olympics, the Year of Mozart*  
Paisiello, Celionat incontrano *Meet Amadeus* a Torino  
4/03/2006 • Chiesa di S. Lorenzo, piazza Castello, 4 - Torino  
Info: +39 011 4361527



L'Opera Munifica Istruzione presenta *Presents:*  
L'Olimpico agone, ovvero l'Olimpiade sonora

*The Olympic Contest or the Sound Olympics*

11 - 25/03/2006

Torino, Poirino (TO), Volvera (TO)

Info: +39 011 8178968, [www.santapelagia.it](http://www.santapelagia.it)

Melodramma e liturgia *Melodrama and Liturgy*

Concerto di *A Concert* by Roberto Cognazzo sulle musiche di

*on the Musical Works of* Francesco Faà di Bruno

19/03/2006

Chiesa N.S. del Suffragio, via San Donato, 33 - Torino

Info: +39 011 489145, [centrostudi@faadibruno.it](mailto:centrostudi@faadibruno.it)

Antidogma Musica, l'Accademia Corale *Choral Academy* "Stefano Tempia"  
e l'Orchestra Filarmonica di Torino presentano

*and the Torino Philharmonic Present:*

Dodici compositori: musica degli autori piemontesi di oggi

*Twelve Composers: Music by Contemporary Piedmontese Musicians*

26 - 28/03/2006 e *and 5* - 7/11/2006

Conservatorio "G. Verdi" - Sala grande, piazza Bodoni - Torino

Info: +39 011 542936 - 5539330 - 533387

[www.antidogmamusica.it](http://www.antidogmamusica.it), [www.stefanotempia.it](http://www.stefanotempia.it), [www.oft.it](http://www.oft.it)

Gli anni ruggenti dell'operetta italiana

Carrellata di brani famosi e non con il soprano Anna Marchesano

*The Roaring Years of Italian Operetta*

*An Overview of Renowned and Unknown Pieces by the Soprano Anna Marchesano*

22/04/06 • Teatro Monterosa, via Brandizzo, 65 - Torino

Info: +39 011 284028 - 8123419

Il Coordinamento Associazioni Musicali di Torino presenta

*Presents: La Musica entra nei Musei Music in the Museums*

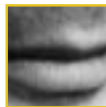
"Corti e città: arte del Quattrocento nelle Alpi occidentali"

*"Courts and Cities: Fifteenth Century Art in the Western Alps"*

23/04/2006 - 14/05/2006

Chiesa del Borgo Medievale, viale Virgilio, 106 - Torino

Info: +39 011 4431701 - 4431702, [www.borgomedievaletorino.it](http://www.borgomedievaletorino.it)



## CINEMA E LETTERATURA

### CINEMA AND LITERATURE

Video.it 2005

Sport e competizione in tempo di pace. Rassegna internazionale di video d'artista e spettacoli di danza contemporanea.

*Sport and Competition in Peacetime. An International Review of Artists'*

*Videos and Contemporary Dance Shows*

22, 23/11/2005 • Circolo degli Artisti, via Bogino, 9 - Torino

Info: + 39 011 5069062, [artegiovane@artegiovane.com](mailto:artegiovane@artegiovane.com)

Filmer les Jeux Olympiques, de Riefenstahl à Ichikawa

*Filming the Olympic Games, from Riefenstahl to Ichikawa*

02/2005 - 04/2006

Cinema Massimo - Sala 3, via Verdi, 18 - Torino

Centre Culturel Français, via Pomba, 23 - Torino

Info: +39 011 8125606 - 5157523 [cine@turin-centreculturelfrancais.it](mailto:cine@turin-centreculturelfrancais.it)

Le Olimpiadi e l'ambiente. *The Olympic Games and the Environment*  
Conoscere e giocare con l'energia, i trasporti, i rifiuti, l'acqua  
*Understanding and Playing with Energy, Transport, Rubbish, Water*

09/2005 - 09/2006

Museo A come Ambiente, corso Umbria, 90 - Torino

Info: + 39 011 0702535, [www.museoambiente.org](http://www.museoambiente.org)

Museumskirochon. L'origine dello ski dalla nascita ad oggi

*The Origin of Skiing from its Birth to Today*

Dal *From* 10/09/2005 (mostra permanente *permanent exhibition*)

Municipio di San Germano Chisone - Parco Villa Widemann

San Germano Chisone (TO)

Info: +39 011 8615171 - 8615324. Visite guidate *Guided tours*

Conferenza di presentazione della mostra

Il cammino dell'uomo sulle Alpi

*Introductory Conference to the Exhibition: The Pathway of Man across the Alps*

17/11/2005

Aula Magna del Dipartimento di Biologia Animale dell'Uomo

via Accademia Albertina, 13 - Torino • Info: +39 011 6704551

Frontiere e minoranze. Musiche, animazione, esposizioni

*Borders and Minorities. Music, Performances, Exhibitions*

12/2005 - 03/2006

Servizio Cultura - Provincia di Torino - Ufficio Lingue Minoritarie - Torino

Info: +39 011 8615317 - 8615316

Una finestra su... le valli valdesi *A Window on... the Waldensian Valleys*

9/01/2006 - 30/04/2006

Fondazione Centro Culturale Valdese, via Beckwith, 3 - Torino

Info: +39 0121 932179, [www.fondazionevaldese.org](http://www.fondazionevaldese.org)

Il cammino dell'uomo sulle Alpi. Mostra

*The Pathway of Man across the Alps. Exhibition*

9/01/2006 - 31/05/2006

Museo di Antropologia ed Etnografia, via Accademia Albertina, 17 - Torino

Info: +39 011 6704550

I filosofi e la montagna *Philosophers and the Mountains*

Presentazione del libro di F. Tomatis "Filosofia della montagna"

*Presentation of the Book by F. Tomatis "Philosophy of the Mountains"*

17/01/2006

Centro Studi Filosofico-religiosi "Luigi Pareyson", via Po, 18 - TORINO

Info: +39 011 882401, [www.pareyson.unito.it](http://www.pareyson.unito.it)

La danza delle spade. Cultura, tradizione e religiosità nella

fešta patronale di San Vincenzo a Giaglione

*The Sword Dance. Culture, Tradition and Faith in the Patron Saint's*

*Feast of San Vincenzo at Giaglione*

22/01/2006 • Giaglione (TO)

Info: +39 0122 622386

Conferenza: lo studio dei pollini come memoria per la  
ricostruzione dell'ambiente e delle attività dell'uomo

*Lecture: the Study of Pollens in Tracing*

*the History of the Environment and of Human Activities*

23/01/2006

Dipartimento di Biologia vegetale - Orto Botanico - Torino

Info: +39 011 6705985, [rosanna.caramiello@unito.it](mailto:rosanna.caramiello@unito.it)

Gli effetti della musica sull'anima.

Conferenza sulla filosofia e sulla musicoterapia

*The Effects of Music on the Soul. A Lecture on Philosophy and Music Therapy*

02/2006 • Museo del costume - Pragelato (TO)

Info: +39 0122 78904

Percorsi di vita e cultura ebraica. Gli ambienti, le musiche, gli oggetti della tradizione ebraica piemontese

*Jewish Life and Culture.*

*Backgrounds, Music and Objects from Jewish Piedmontese Tradition*

1 - 28/02/2006

Archivio di Stato, piazza Castello, 209 - Torino

Info: +39 340 9289541 - 011 658585

Visite guidate al Museo della Marionetta *Guided Visits to the Puppet Museum*

200 anni di spettacoli, varietà, opere liriche, favole per grandi e piccini

*200 Years of Shows, Variety, Operas, Stories for Kids and Adults*

1/02/2006 - 31/05/2006

Teatro Gianduja - Museo della Marionetta, via Santa Teresa, 5 - Torino

Info: +39 011 530238, [museumarionettelupi@tin.it](mailto:museumarionettelupi@tin.it)

Abbecedario invernale.

Allestimento scenico scientifico su neve a freddo. Mostra

*Winter Primer. A Scenic-Scientific Set-Up on Cold Snow. Exhibition*

3 - 28/02/2006

Sala delle arti - Certosa Reale di Collegno, via Torino, 9 - Collegno (TO)

Info: +39 011 4015223, [www.fabricamirabilium.it](http://www.fabricamirabilium.it)

Convegno. I valichi alpini nella storia

*Lecture. The Alpine Passes in History*

4/02/2006

CESDOMEQ, Frazione San Giuseppe, 1 - Giaglione (TO)

Info: Tel. +39 0122 31430

Percorso. Il fondo della biblioteca della Fondazione Luigi Firpo

*Pathway. The Fund of the Library of the Luigi Firpo Foundation*

10 - 26/02/2006

Fondazione Luigi Firpo - Palazzo d'Azeglio, via Principe Amedeo, 34 - Torino

Info: +39 011 8129020, [to0470@biblioteche.reteunitaria.piemonte.it](mailto:to0470@biblioteche.reteunitaria.piemonte.it)

Visita guidata al Centro Studi Piero Gobetti

*Guided Visit to Centro Studi Piero Gobetti*

10/02/2006 - 20/03/2006

Centro Studi Piero Gobetti, via Fabro, 6 - Torino

Info: +39 011 531429 - 535655, [to0250@biblioteche.reteunitaria.piemonte.it](mailto:to0250@biblioteche.reteunitaria.piemonte.it)

Fai un salto a Pragelato. Mercato e animazione multiculturale

*Jump for Joy in Pragelato. Local Market and Multicultural Entertainment*

10 - 26/02/2006 e and 10 - 19/03/2006

Animazione baby-school, presso "Casa Pragelato Junior" - Pragelato (TO)

Info: +39 0122 78904

Il popolamento delle Alpi occidentali: note archeologiche e antropologiche. Conferenza e visita guidata alla mostra

*The Peopling of the Western Alps: Archaeological and Anthropological Notes. A Lecture and Guided Visit to the Show*

16/02/2006

Museo di Antropologia ed Etnografia dell'Università di Torino

via Accademia Albertina, 17 - Torino

Aula Magna del Dipartimento di Biologia Animale e dell'Uomo

via Accademia Albertina, 13 - Torino

Info: +39 011 6704550

Museo Valdese. Apertura straordinaria e visita al quartiere Valdese

*The Waldensian Museum. Special Opening and Visit to the Waldensian Quarter*

16/02/2006

Fondazione Centro Culturale Valdese, via Beckwith, 3 - Torre Pellice (TO)

Info: +39 0121 950203 - 932179, [www.fondazionevaldese.org](http://www.fondazionevaldese.org)

Fuochi di libertà nelle Valli Valdesi *Fires of Freedom in Waldensian Valleys*

16/02/2006

Fondazione Centro Culturale Valdese, via Beckwith, 3 - Torre Pellice (TO)

Info: +39 0121 932179 - 011 8615171 - 8615324

[www.fondazionevaldese.org](http://www.fondazionevaldese.org)

Il teatro della scienza. Incontri interattivi sullo sviluppo della scienza e della tecnica nell'Ottocento

*The Theatre of Science. Interactive meetings on the Development of Science and Technology in the 19th Century*

24/02/2006 e and 3/03/2006

Teatro Francesco Faà di Bruno, via Le Chiuse, 30 - Torino

Info: +39 011 489145, [centrostudi@faadibruno.it](mailto:centrostudi@faadibruno.it)

Visita al Museo Francesco Faà di Bruno

*Visit to the Francesco Faà di Bruno Museum*

Info: +39 011 489145, [centrostudi@faadibruno.it](mailto:centrostudi@faadibruno.it)

su appuntamento *booking required*

Convegno. Disabili in movimento

*Convention. People with Disabilities Get Going*

2/03/2006

Aula Magna - Università degli Studi di Torino, via Po, 17 - Torino

Info: +39 011 6703164, [guiot@cantascuola.it](mailto:guiot@cantascuola.it)

Piccoli alpini. Un percorso tra libri e giochi di Ottocento e Novecento

*Child Alpinists. Tour Among Books and Games from the 19th and 20th Centuries*

04 - 05/2006

Fondazione Tancredi di Barolo - Palazzo Barolo, via delle Orfane, 7 - Torino

Info: +39 011 4369565, [www.fondazionetancredidibarolo.it](http://www.fondazionetancredidibarolo.it)

Conferenza. Il popolamento delle Alpi Occidentali.

Aspetti biologici e culturali

*Lecture. Peopling of the Western Alps. Biological and Cultural Aspects*

20/04/2006

Aula Magna del Dipartimento di Biologia Animale e dell'Uomo

via Accademia Albertina, 13 - Torino

Info: +39 011 6704550, [emma.rabino@unito.it](mailto:emma.rabino@unito.it)

Conferenza. Piante alimentari e medicinali

*Lecture: Edible and Medicinal Plants*

22/05/2006

Dipartimento di Biologia vegetale - Orto Botanico - Torino

Info: +39 011 6705985, [rosanna.caramiello@unito.it](mailto:rosanna.caramiello@unito.it)



**SANPAOLO**  
Sponsor Principale

# La rinascita de La Venaria Reale: il più grande cantiere culturale in Europa

**Reggia e Giardini,  
Borgo Castello,  
Cascina Rubbianetta  
e Villa dei Laghi  
nel Parco de La Mandria:**

**950.000** mq complessivi di superficie  
**5.000** mq di affreschi  
**80** ettari di Giardini con oltre  
**37.000** nuove piantumazioni  
e numerose installazioni  
di opere d'arte contemporanea

oltre **200 milioni di euro** di investimenti  
**1.000** persone impiegate  
**100** progettisti  
**80** esperti tecnici e scientifici

**INVERNO - PRIMAVERA  
2006/2007**

**Apertura al pubblico del percorso  
di visita della Reggia restaurata  
con un'esposizione internazionale  
dedicata alla dinastia sabauda:  
dipinti, arazzi, sculture, mobili  
e armi in tre secoli di storia  
di una corte europea.**

[www.lavenariareale.it](http://www.lavenariareale.it)

**La Venaria Reale**



Messaggio pubblicitario

**SANPAOLO. SPONSOR PRINCIPALE  
DEI XX GIOCHI OLIMPICI INVERNALI DI TORINO 2006.**

Per la prima volta una grande città ospita le Olimpiadi Invernali, un grande evento internazionale che porterà Torino sulla scena mondiale. Un appuntamento straordinario cui Sanpaolo è orgoglioso di partecipare. Per essere ancora più vicino a tutti gli italiani che amano lo sport. Perché questo è il nostro modo di essere banca. Una banca grande come le tue passioni.

**SANPAOLO**



Fotografia Alessandro Longo



UNIONE EUROPEA



in collaborazione con:

CITTÀ DI TORINO

CITTÀ DI VENARIA REALE

COMUNE DI BRIENNO



Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli



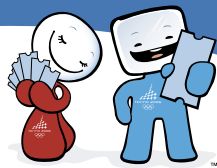
# PAESAGGIO E VEDUTA DA POUSSIN A CANALETTO

DIPINTI DA PALAZZO BARBERINI

TORINO  
13 GENNAIO  
14 MAGGIO  
2006  
PINACOTECA  
GIOVANNI E MARELLA  
AGNELLI  
LINGOTTO  
VIA NIZZA 230  
[WWW.PINACOTECA-AGNELLI.IT](http://WWW.PINACOTECA-AGNELLI.IT)

**WE'VE ALWAYS LOVED SNOW.**

Gruppo Telecom Italia, main sponsor  
of the Torino 2006 Olympic Winter Games.  
Technologies, structures, ideas: for the XXth Winter Games  
we'll be more than an ordinary sponsor.  
We'll share our passion and communicate it to the world.



## Vivi da protagonista la passione dei XX Giochi Olimpici Invernali. Le nostre valli ti aspettano!

### I NOSTRI CONSIGLI

- **Non perdere il debutto Olimpico dello Snowboard Cross: gobbe, onde paraboliche e salti.**  
Quattro atleti si sfidano contemporaneamente sulla tavola.  
Giovedì 16 febbraio 2006 a Bardonecchia. Prezzi: 35 € o 90 €
- **Vivi la gara delle grandi speranze azzurre dello Sci di Fondo: la 30 km Partenza in linea femminile.**  
A Salt Lake Medaglia d'oro per Gabriella Paruzzi e d'argento per Stefania Belmondo.  
Venerdì 24 febbraio 2006 a Pragelato Plan. Prezzi: 20 €, 50 € o 60 €
- **Sostieni i giovani della squadra azzurra nella sfida del Salto, Trampolino Grande a Squadre.**  
Dopo la spinta dalla piattaforma segue la discesa sulla pista di lancio dove gli atleti raggiungono i 90 km/h, poi lo stacco e il volo: 5/7 secondi di adrenalina pura, fino all'atterraggio. Lunedì 20 febbraio 2006 a Pragelato. Prezzi: 50 €, 110 € o 170 €

### I PREZZI DEI BIGLIETTI

Evento	Prezzo minimo €	Prezzo massimo €
<b>Discipline sportive</b>		
Biathlon	20	60
Bob	25	50
Combinata Nordica	60	90
Curling	20	70
Freestyle	20	90
Hockey su Ghiaccio femminile - gir. eliminatorio	20	40
Hockey su Ghiaccio femminile - fasi finali	20	120
Hockey su Ghiaccio maschile - gir. eliminatorio	40	80
Hockey su Ghiaccio maschile - fasi finali	100	350
Pattinaggio di Velocità	30	95
Pattinaggio di Figura	70	300
Salto	35	170
Sci Alpino	25	110
Sci di Fondo	20	70
Short Track	40	90
Skeleton	35	50
Slittino	25	50
Snowboard	35	90
<b>Cerimonie</b>		
Cerimonia di Apertura	250	850
Gran Galà del Ghiaccio	120	370
Cerimonia di Chiusura	200	600

### DOVE COMPRARE I BIGLIETTI:

- su [www.torino2006.org/tickets](http://www.torino2006.org/tickets)
- in tutte le filiali Sanpaolo e delle banche del Gruppo
- in tutti i punti vendita TicketOne
- chiamando l'848.88.2006\* (dalle 10 alle 19 dal lunedì al venerdì e dalle 10 alle 16 al sabato)
- \* Da tutti i telefoni fissi al costo di una telefonata locale e da tutti i telefoni mobili secondo il piano tariffario.

[www.torino2006.org/tickets](http://www.torino2006.org/tickets)

## INFORMAZIONI PRATICHE

### PRACTICAL INFORMATION

Per informazioni sul programma Italyart - Olimpiadi della Cultura:  
*For information on the Italyart Programme - Cultural Olympiad:*

Numero verde/**Free Phone** 800 329329  
[www.torino2006.org/italyart](http://www.torino2006.org/italyart)

### Biglietti/*Tickets*

I biglietti per le mostre e gli spettacoli di Italyart sono acquistabili direttamente presso le biglietterie di ciascun evento e in prevendita presso:  
*Tickets for the Italyart shows and exhibitions can be purchased directly at event ticket offices or in advance at:*  
<http://italyart.ticketone.it>  
Call Center TicketOne 899 500 022  
Punti Vendita TicketOne/*TicketOne Sales Points*

### Abbonamento Musei Torino Piemonte 2006

#### *Season Ticket for Museums in Torino & Piedmont 2006*

L'abbonamento – in vendita presso musei, punti informativi e turistici, librerie, teatri – apre le porte di 140 musei, monumenti, fortezze, castelli e residenze reali con entrata libera anche alle mostre organizzate dai musei convenzionati.

*This season ticket – on sale at museums, info and tourism points, bookshops and theatres – opens the doors to 140 museums, monuments, fortresses, castles and royal residences, with free admission also to the exhibitions organised by museums that are participating in this programme.*

Tariffe/*Cost:* euro 40.00 intero/*full price*; euro 25.00 ridotto/*reduced*.  
Validità dal/*Valid from* 1/12/2005 al/*to* 31/12/2006.  
Info: numero verde/*free phone* 800 329329  
tutti i giorni/*everyday* 9:00-18:00.

### Torino Card Olimpiadi della Cultura

#### *Torino Card for the Cultural Olympiad*

Le Torino Card Olimpiadi della Cultura offrono accesso gratuito a musei e trasporti, agevolazioni e sconti su spettacoli e visite guidate. Le tre tessere (48/72 ore e 5 giorni) sono in vendita a partire dal 1/01/2006 fino al 31/03/2006 presso i Punti Informativi di Turismo Torino, strutture ricettive ed enti convenzionati.

*The Torino Cards for the Cultural Olympiad allow free admission in museums, on public transport and entitle to reductions and special offers to shows and guided tours. The three Cards (48/72 hrs and 5 days) are on sale from 1/01/2006 to 31/03/2006 at all Turismo Torino Info Points, accommodation facilities and participating retailers.*

Turismo Torino; Atrium Torino - Padiglione 2006/*Pavilion 2006*;  
Piazza Solferino; Call Center: +39 011 535181.  
[info@turismotorino.org](mailto:info@turismotorino.org) - [www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

Tariffe/*Costs:* a partire da/*from* euro 16.00

### Informazioni turistiche e ospitalità

#### *Tourist information and hospitality*

#### Torino e dintorni/*Torino and Surroundings*

Presso i Punti Informativi di Turismo Torino e sul sito  
*Available from Turismo Torino Info Points and at*  
[www.turismotorino.org](http://www.turismotorino.org)

#### Località montane/*Mountain Localities*

Presso i punti informativi e turistici ATL e sul sito  
*Available from ATL info and tourism points and at*  
[www.montagnedoc.it](http://www.montagnedoc.it)

## EVENT SCHEDULE



### ARTI VISIVE

#### VISUAL ARTS

p. 6	Inuit e Popoli del Ghiaccio <i>Inuit and People from the Ice</i>	TORINO, Museo Regionale di Scienze Naturali 2/12/2005 - 30/04/2006
p. 6	The Five Rings	EXILLES (TO), Forte di Exilles 3/12/2005 - 16/04/2006
p. 7	Viaggio alle Alpi <i>Journey to the Alps</i> Viaggio all'oro <i>The Gold Rush</i>	TORINO, Museo Nazionale della Montagna 11/12/2005 - 1/05/2006
p. 8	Paesaggio e veduta da Poussin a Canaletto <i>Landscapes and Views from Poussin to Canaletto</i>	TORINO, Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli 13/01/2006 - 14/05/2006
p. 8	Alpi di sogno <i>Dream Alps</i>	BARD (AO), Forte di Bard 15/01/2006 - 17/09/2006
p. 9	La vita quotidiana nell'antico Egitto <i>Daily Life in Ancient Egypt</i>	TORINO, Museo delle Antichità Egizie 20/01/2006 - 30/06/2006
p. 9	Riflessi di pietra <i>Stone Reflections</i>	TORINO, Museo delle Antichità Egizie 20/01/2006 - 30/06/2006
p. 10	Paesaggi verticali <i>Vertical Landscapes</i>	TORINO, GAM - Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea 26/01/2006 - 23/04/2006
p. 10	La scoperta del corpo elettronico <i>The Discovery of the Electronic Body</i>	TORRE PELLICE (TO), Galleria Civica d'Arte Contemporanea 26/01/2006 - 26/03/2006
p. 11	Pitture sotto zero <i>Paintings below Zero</i>	FENESTRELLE (TO), Forte di Fenestrelle 28/01/2006 - 26/02/2006
p. 11	Luci d'artista e ManifesTO <i>Artists' Lights and ManifesTO</i>	TORINO, vari luoghi/ <i>various places</i> 2/02/2006 - 19/03/2006
p. 12	Metropolis	TORINO, GAM - Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea 4/02/2006 - 4/06/2006
p. 12	The Snow Show	SESTRIERE (TO) 6/02/2006 - 20/03/2006
p. 13	Corti e Città <i>Courts and Cities</i>	TORINO, Promotrice delle Belle Arti 7/02/2006 - 14/05/2006
p. 13	Eroi ed Atleti <i>Heroes and Athletes</i>	TORINO, Museo di Antichità 8/02/2006 - 30/04/2006
p. 16	Il Papiro di Artemidoro <i>The Papyrus of Artemidorus</i>	TORINO, Palazzo Bricherasio 8/02/2006 - 7/05/2006
p. 14	Leonardo da Vinci	TORINO, Biblioteca Reale 10/02/2006 - 19/03/2006

p. 14	Il Cristo crocifisso di Michelangelo <i>Michelangelo's Christ on the Cross</i>	TORINO, Biblioteca Reale 10/02/2006 - 19/03/2006
p. 16	T1 - Torino Triennale Tremusei <i>T1 - Turin Triennial Threemuseums</i>	TORINO, GAM, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo e altre sedi RIVOLI (TO), Castello di Rivoli 10/02/2006 - 19/03/2006
p. 17	Echoes from the Mountains Suoni in alta quota	BARDONECCHIA, CESANA, SAN SICARIO, SAUZE D'OULX, SESTRIERE 11/02/2006 - 26/2/2006
p. 17	Dialogo nel buio <i>Dialogue in the Dark</i>	MONCALIERI (TO), Limone Fonderie Teatrali 23/02/2006 - 31/03/2006
p. 18	Carlo Magno e le Alpi <i>Charles the Great and the Alps</i>	NOVALESA (TO), Abbazia dei SS. Pietro e Andrea SUSA (TO), Museo Diocesano di Arte Sacra 25/02/2006 - 25/05/2006
p. 18	Piemonte Share Festival	TORINO, Espace 8/03/2006 - 12/03/2006
p. 18	Metropolitanscape	TORINO, Palazzo Cavour 31/03/2006 - 2/07/2006

### TEATRO E DANZA

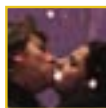
#### THEATRE AND DANCE



p. 20	Dance Break	TORINO, Hotel Le Meridien, Oval Lingotto, Villaggio Olimpico* BARDONECCHIA (TO), Villaggio Olimpico*, SESTRIERE (TO), Villaggio Olimpico* (* Olympic Village) Anteprima <i>Preview</i> 11/2005 02/2006
p. 21	A me occorrono precipizi/Il valico (Le Montagne del Fare Anima) <i>I Need Precipices/The Pass (The Mountains of Soul Making)</i>	BARDONECCHIA (TO), Palazzo delle Feste 3/12/2005
p. 21	La gabbianella e il gatto che le insegnò a volare (Le Montagne del Fare Anima) <i>The Story of a Seagull and the Cat Who Taught Her to Fly (The Mountains of Soul Making)</i>	PRALI (TO), Miniera Paola 26-30/12/2005 1, 2, 4-6/01/2006
p. 21	Café Maritornes (Le Montagne del Fare Anima) <i>(The Mountains of Soul Making)</i>	RIVOLI (TO), Palazzo Piozzo 27/01/2006
p. 21	Nomade (Le Montagne del Fare Anima) <i>(The Mountains of Soul Making)</i>	PINEROLO (TO), Cavallerizza Caprilli 15, 16/02/2006
p. 22	Il colore bianco <i>The White Colour</i>	TORINO Parco della Tesoriera 16-19, 21-25, 27, 28/02/2006



	<b>Domani Tomorrow</b> Troilo e Cressida	TORINO, Lumiq Studios 2/02/2006 - 10/03/2006
	Atti di Guerra: una trilogia	TORINO, Teatro Astra 3/02/2006 - 12/03/2006
	Il Silenzio dei Comunisti	MONCALIERI (TO), Limone Fonderie Teatrali 5/02/2006 - 12/03/2006
	Lo Specchio del Diavolo	TORINO, Lumiq Studios 6/02/2006 - 11/03/2006
p. 23	Biblioetica. Dizionario per l'uso	TORINO, Teatro Vittoria 14/02/2006 - 10/03/2006
	Chatwin (Le Montagne del Fare Anima) <i>(The Mountains of Soul Making)</i>	PINEROLO (TO), p.zza del Duomo 18/02/2006
p. 21	Un sogno per tutti <i>A Dream for Everyone</i>	TORINO, Teatro Carignano 24, 25/02/2006
p. 24	Ocelot (Le Montagne del Fare Anima) <i>(The Mountains of Soul Making)</i>	GRUGLIASCO (TO), Parco Culturale Le Serre 3-5/03/2006
p. 21	Interferenze fra la città e gli uomini <i>Interference between City and People</i>	TORINO, Cavallerizza Reale 7, 8, 10-12, 14-19/03/2006
p. 24	AK, il canto dei catari <i>AK, the Cathars' Chant</i>	TORINO, Cavallerizza Reale 24-28/03/2006



## MUSICA

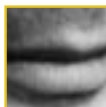
### MUSIC

	<b>Mozart: pianoforte e orchestra</b> Concerto in mi bemolle maggiore K. 449 Concerto in si bemolle maggiore K. 450 Concerto in re maggiore K. 451 <i>Mozart: Piano and Orchestra</i> <i>Concert in E-flat major K. 449</i> <i>Concert in B-flat major K. 450</i> <i>Concert in D-major K. 451</i>	TORINO, Conservatorio G. Verdi 7/02/2006
p. 26	<b>Mozart: pianoforte e orchestra</b> Concerto in sol maggiore K. 453 Concerto in si bemolle maggiore K. 456 Concerto in fa maggiore K. 459 <i>Mozart: Piano and Orchestra</i> <i>Concert in G-major K. 453</i> <i>Concert in B-flat major K. 456</i> <i>Concert in F-major K. 459</i>	TORINO, Conservatorio G. Verdi 8/02/2006
	<b>Sintonie</b> Sibelius, Sinfonia n. 7 op. 105 Beethoven, Sinfonia n. 6 op. 68 <i>Sibelius, Symphony n. 7 op. 105</i> <i>Beethoven, Symphony n. 6 op. 68</i>	TORINO, Auditorium Rai 9/02/2006
p. 26	La bohème	TORINO, Teatro Regio 11, 12, 14, 15/02/2006

	<b>Sintonie</b> Beethoven Sinfonia <i>Symphony</i> n. 9 op. 125	TORINO, Auditorium Rai 12/02/2006
p. 26	<b>La tempesta</b> <i>The Tempest</i>	TORINO, Teatro Carignano 13, 15, 17, 19, 20/02/2006
p. 27	<b>Una città per Vivaldi</b> <i>A City for Vivaldi</i>	TORINO, Conservatorio G. Verdi
p. 28	Le Concert des Nations Arvo Pärt per la Sindone <i>Arvo Pärt for the Holy Shroud</i>	14/02/2006 TORINO, Cattedrale di San Giovanni Battista - Duomo 15/02/2006
p. 28	<b>Italian Melting Pot</b> NeonElio Coro di Neoneli ed Elio delle Storie Tese	RIVOLI (TO), Maison Musique 16/02/2006
p. 29	<b>Una città per Vivaldi</b> <i>A City for Vivaldi</i>	TORINO, Conservatorio G. Verdi
p. 28	Academia Montis Regalis <b>Mozart: pianoforte e orchestra</b> Concerto in re minore K. 466 Concerto in do maggiore K. 467 <i>Mozart: Piano and Orchestra</i> <i>Concert in D-minor K. 466</i> <i>Concert in C-major K. 467</i>	17/02/2006 TORINO, Conservatorio G. Verdi
p. 26	<b>Passaggio a nord-ovest</b> <i>North-West Passage</i> Enzo Gagnaniello, Pietra Montecorvino	RIVOLI (TO), Maison Musique 18/02/2006
p. 29	<b>Sintonie</b> Sibelius, Sinfonia n. 3 op. 52 Beethoven, Sinfonia n. 5 op. 67 <i>Sibelius, Symphony n. 3 op. 52</i> <i>Beethoven, Symphony n. 5 op. 67</i>	TORINO, Auditorium Rai 19/02/2006
p. 26	<b>Manon Lescaut</b>	TORINO, Teatro Regio 21, 22, 24, 25/02/2006
p. 30	<b>Una città per Vivaldi</b> <i>A City for Vivaldi</i>	TORINO, Conservatorio G. Verdi
p. 28	Academia Montis Regalis <b>RaiNuovaMusica 2006</b>	23/02/2006 TORINO, Auditorium Rai
p. 30	<b>Passaggio a nord-ovest</b> <i>North-West Passage</i> Piemonte d'autore: Lalli & Pietro Salizzoni, Giorgio Conte, Gianni Coscia & Lucia Minetti, Gian Maria Testa, Irene Mastrangeli, Fausto Amodei, Raffaella De Vita	RIVOLI (TO), Maison Musique 13/03/2006
p. 29	<b>Italian Melting Pot</b> MLUK: Gianni Gebbia, Fred Casadei, Mohammed El Badawi, Francesco Cusa	RIVOLI (TO), Maison Musique 14/03/2006
p. 29	<b>Passaggio a nord-ovest</b> <i>North-West Passage</i> Eugenio Bennato & Taranta Power, Tummel	RIVOLI (TO), Maison Musique 15/03/2006

Mountain Area Map

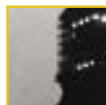
- |       |   |                             |
|-------|---|-----------------------------|
|       | <b>Italian Melting Pot</b>  | RIVOLI (TO), Maison Musique |
|       | Special d'Oc: Sergio Berardo e Lou Dalfin, Tatou, Blu, Jamilson                                   | 16/03/2006                  |
| p. 29 | <b>Passaggio a nord-ovest</b>   | RIVOLI (TO), Maison Musique |
|       | <i>North-West Passage</i>   |                             |
| p. 29 | Teresa De Sio, Iness Mezel  | 17/03/2006                  |
|       | <b>Italian Melting Pot</b>  | RIVOLI (TO), Maison Musique |
|       | Furious Planet: Furio Di Castri, Karim Ziad, Jon Balke, Ngujen Le, Gianluca Petrella, Paolo Porta | 18/03/2006                  |



**CINEMA E LETTERATURA**

*CINEMA AND LITERATURE*

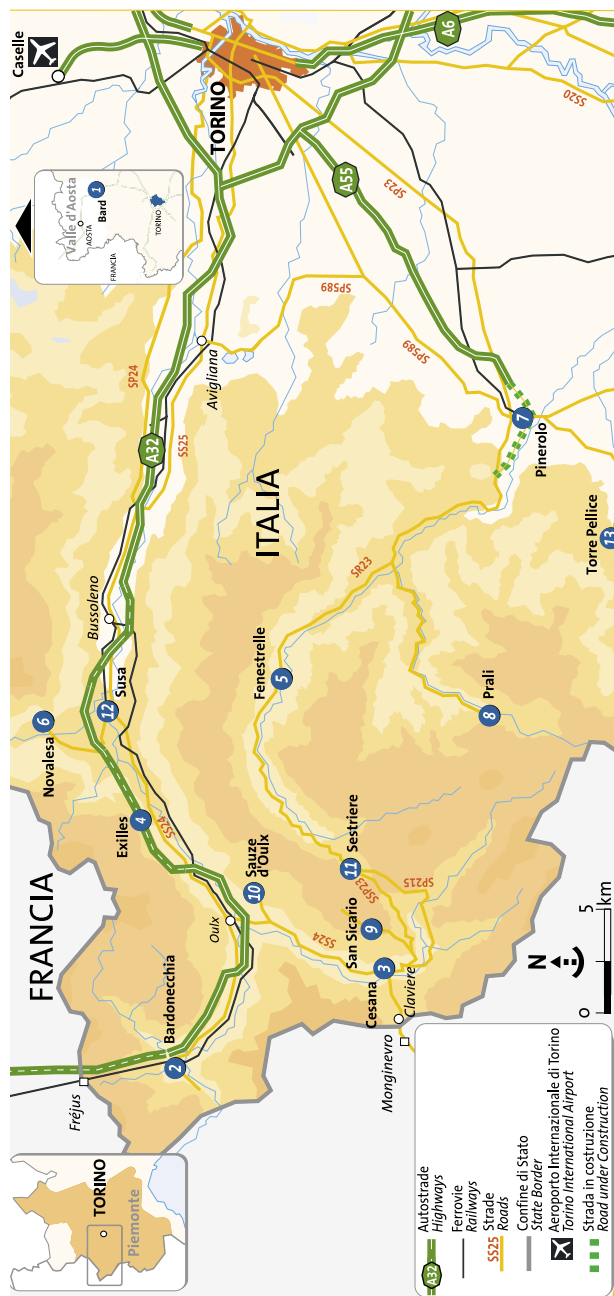
- |       |  |  |
|-------|--|--|
| p. 32 | Venti classici del cinema italiano<br><i>Twenty Classics of Italian Cinema</i> | TORINO, Cinema Massimo<br>11-25/02/2006                          |
| p. 33 | Cene letterarie del Grinzane<br><i>Grinzane Literary Dinners</i>               | TORINO - TORRE PELLICE<br>SAUZE D'OULX - RIVOLI<br>13-23/02/2006 |
| p. 33 | Cabiria & Cabiria  | TORINO,<br>Teatro Regio - Cinema Massimo<br>20, 21/03/2006       |

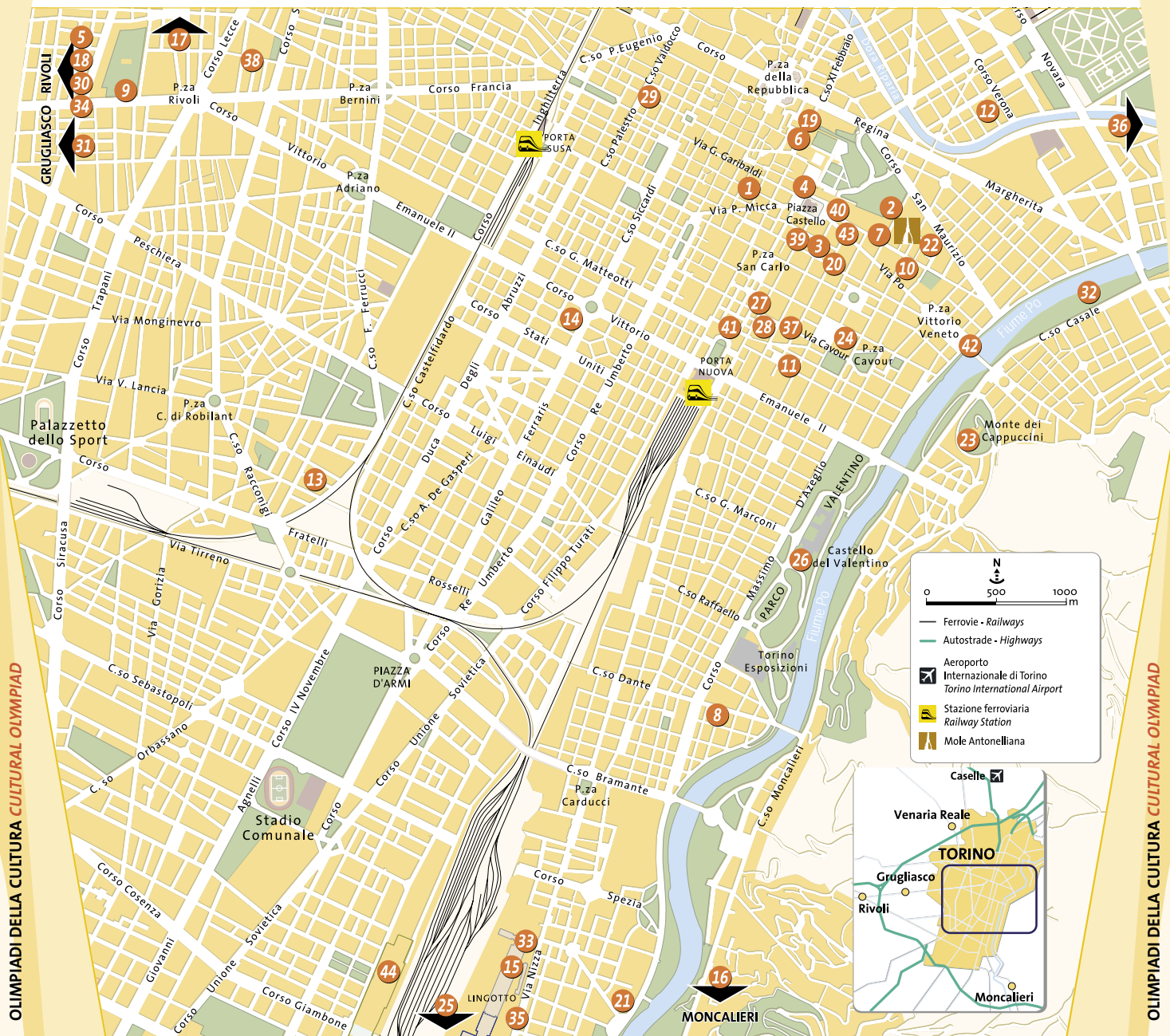


**STORIA E SOCIETÀ**

*HISTORY AND SOCIETY*

- |       |  |   |
|-------|--|---|
| p. 36 | Una stagione romantica<br><i>A Romantic Season</i>         | TORINO,<br>Museo Nazionale dell'Automobile<br>20/05/2005 - 19/03/2006 |
| p. 36 | Olimpiadi<br><i>Olympic Games</i>                          | TORINO, Università degli Studi<br>6/10/2005 - 24/11/2005              |
| p. 37 | Auto-Mobile  | TORINO,<br>Museo Nazionale dell'Automobile<br>30/10/2005 - 19/03/2006 |
| p. 37 | Experimenta  | TORINO, Parco Michelotti<br>17/12/2005 - 19/03/2006                   |
| p. 37 | Sport a Torino<br><i>Sport in Torino</i>                   | TORINO, Archivio Storico<br>19/12/2005 - 3/03/2006                    |
| p. 38 | Forza Motrice<br><i>Driving Force</i>                      | TORINO, Centro Storico Fiat<br>13/01/2006 - 26/03/2006                |
| p. 39 | Torino al lavoro<br><i>Torino at Work</i>                  | TORINO, Palazzo dei Quartieri Militari<br>20/01/2006 - 2/06/2006      |
| p. 39 | Il mistero della Sindone<br><i>The Holy Shroud Mystery</i> | TORINO, Duomo<br>21/01/2006 - 30/04/2006                              |
| p. 40 | Piemonte Torino Design                                     | TORINO, Sala Bolaffi<br>26/01/2006 - 19/03/2006                       |
| p. 38 | Motore!  | TORINO, Museo Nazionale del Cinema<br>4/02/2006 - 20/03/2006          |
| p. 40 | glocalmap.to   | TORINO, the beach°<br>02-03/2006                                      |





OLIMPIADI DELLA CULTURA CULTURAL OLYMPIAD

OLIMPIADI DELLA CULTURA CULTURAL OLYMPIAD



La Squadra Olimpica  
The Olympic Team



La Squadra Paralimpica  
The Paralympic Team

Worldwide Partners



Sponsor Principali  
Main Sponsors



Partner Ufficiali  
Official Partners



Sponsor Ufficiali  
Official Sponsors



Supporter Ufficiali  
Official Supporters



## ORGANISATION

Comitato per l'Organizzazione dei XX Giochi Olimpici Invernali - Torino 2006  
*Organising Committee for the XX Olympic Winter Games - Torino 2006*

Valentino Castellani - Presidente/*President*

Evelina Christillin - Vicepresidente Vicario/*Deputy Vice President*

Ministero per i Beni e le Attività Culturali

*Ministry for Cultural Heritage and Activities*

Rocco Buttiglione - Ministro/*Minister*

Mario Turetta - Direttore Regionale/*Regional Director for Cultural Heritage*

Città di Torino/*City of Torino*

Sergio Chiamparino - Sindaco/*Mayor*

Fiorenzo Alfieri - Assessore alla Cultura/*Councilman for Culture*

Provincia di Torino/*Province of Torino*

Antonio Saitta - Presidente/*President*

Valter Giuliano - Assessore alla Cultura/*Councilman for Culture*

Regione Piemonte/*Piedmont Region*

Mercedes Bresso - Presidente/*President*

Gianni Oliva - Assessore alla Cultura/*Councilman for Culture*

### Gruppo di lavoro per la programmazione culturale

#### *Working Group for Cultural Programming:*

Comitato per l'Organizzazione dei XX Giochi Olimpici Invernali - Torino 2006

*Organising Committee for the XX Olympic Winter Games - Torino 2006*

Evelina Christillin, Andrea Varnier, Piero Addis, Alessandro Isaia.

Città di Torino/*City of Torino*

Fiorenzo Alfieri, Renato Cigliuti, Marina Bertiglia, Angela La Rotella, Matteo Bagnasco

Provincia di Torino/*Province of Torino*

Valter Giuliano, Patrizia Picchi, Lia Groppo.

Regione Piemonte/*Piedmont Region*

Gianni Oliva (Giampiero Leo fino al/up to 21/04/2005), Alberto Vanelli,

Rita Marchiori, Daniela Formento, Marco Chiriotti, Benedetta Vitale Clavarino.

Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione Regionale

*Ministry for Cultural Heritage and Activities - Regional Office*

Mario Turetta, Francesco Pernice, Carla Enrica Spantigati,

Marina Sapelli Ragni, Emanuela Zanda.

### Organizzazione e coordinamento generale

#### *General Organisation and Coordination:*

Comitato per l'Organizzazione dei XX Giochi Olimpici Invernali - Torino 2006

*Organising Committee for the XX Olympic Winter Games - Torino 2006*

Andrea Varnier - Direttore Immagine ed Eventi/*Image & Events Managing Director*

Piero Addis - Responsabile Arte e Cultura/*Head of Arts & Culture*

Alessandro Isaia - Manager Eventi Culturali/*Cultural Events Manager*

Paolo Facelli - Manager Organizzazione e Logistica/*Organisation & Logistic Manager*

Chiara Giorgetti Prato - Specialist Arte e Cultura/*Arts & Culture Specialist*

Valentina Leone - Specialist Arte e Cultura/*Arts & Culture Specialist*

Il Gruppo di coordinamento delle Olimpiadi della Cultura ringrazia le istituzioni, i musei, i teatri, le associazioni culturali e gli organizzatori pubblici e privati che hanno aderito al progetto.

*The Coordinating Group of the Cultural Olympiad wishes to thank the institutions, museums, theatres, cultural associations and public and private organisations who have taken part in this project.*

Un particolare ringraziamento a/*Special thanks to*

Alessandro Baricco, Enrica Borghi, Enrico Camanni, Nicola

Campogrande, Michela Cescon, Luigi Cristoforetti, Stefano

Della Casa, Giovanni De Luna, Michelangelo Pistoletto, Giulia

Staccioli, Ugo Volli, Andrea Zorzi, che da maggio a ottobre 2002

hanno composto il gruppo di lavoro ed elaborato le linee guida

del programma Arte e Cultura/*who from May to October 2002*

*took part in the working group and established guidelines for the Arts & Culture Programme.*